



Heating technology since 1959

Руководство по эксплуатации модели

RSR 32

***НАСТЕННЫХ ГАЗОВЫХ КОТЛОВ
комнатная герметичная камера***

Руководство по установке, эксплуатации, вводу в эксплуатацию и техническому обслуживанию.

CE 0694 RSR 32_S - RAD - RUS - MAN.INST - 1311.1 - 40-00068 - QUADRO R1 BIANCO - X UCRAINA

Техническая спецификация RADIANT BRUCIATORI S.p.A. Montelabbate (PU) ITALY (ИТАЛИЯ)

РУССКИЙ

1. Общая информация

1.1 Общие предупреждения	стр.	1
1.2 Соответствие продукции	стр.	3

2. Технические характеристики

2.1 Технические данные	стр.	4
2.2 Размеры	стр.	5
2.3 Внутренние компоненты котла	стр.	6
2.4 Гидравлическая схема	стр.	7
2.5 График напора/потока циркуляционного насоса	стр.	8
2.6 Печатная плата – технические характеристики	стр.	9
2.7 Панель управления	стр.	9

3. Установка (уполномоченный персонал)

3.1 Требования стандартов	стр.	10
3.2 Помещение котельной – требования к установке	стр.	10
3.3 Распаковка	стр.	11
3.4 Установка бойлера	стр.	12
3.5 Гидравлические соединения	стр.	13
3.6 Подключение газа	стр.	14
3.7 Электрические соединения	стр.	15
3.8 Монтаж дымохода	стр.	17

4. Ввод прибора в эксплуатацию (уполномоченный персонал)

4.1 Общие предупреждения	стр.	24
4.2 Заполнение системы	стр.	25
4.3 Защита от замерзания	стр.	26
4.4 Запуск котла	стр.	28

5. Настройка котла (уполномоченный персонал)

5.1 Таблица параметров	стр.	29
5.2 Настройка параметров	стр.	30
5.3 Регулировка газового клапана	стр.	35
5.4 Данные по газу	стр.	37
5.5 Диаграмма зависимости тепловой мощности от максимального давления	стр.	37
5.6 Перевод котла на другой тип газа	стр.	38

6. Техническое обслуживание (уполномоченный персонал)

6.1 Общие предупреждения	стр.	39
6.2 Осмотр котла	стр.	39
6.3 Доступ к котлу	стр.	40
6.4 Слив теплоносителя из системы отопления	стр.	41
6.5 Монтажные схемы	стр.	42
6.6 Поиск и устранение неисправностей	стр.	48
6.7 Диагностика	стр.	49
6.8 Список запасных частей	стр.	50

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Общие предупреждения

-  **Прибор подлежит установке профессиональным квалифицированным персоналом в соответствии с действующими законами и стандартами, а также согласно инструкциям производителя.**
-  **Под «профессиональным квалифицированным персоналом» подразумевается персонал с техническими знаниями в области установки и технического обслуживания компонентов систем отопления и горячего водоснабжения для бытового и промышленного использования.**
-  **Прибор следует использовать исключительно в целях, для которых он был разработан и произведен: отопление и бытовое горячее водоснабжение. Любое другое использование считается неправильным и, следовательно, опасным. Ни при каких обстоятельствах производитель не несет ответственности за ущерб или травмы людей или животных из-за ошибок при установке и/или использовании прибора, либо ввиду несоблюдения действующих местных и национальных стандартов и/или инструкций производителя.**
-  **Руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой и существенной частью продукта и всегда должно храниться рядом с прибором.**
-  **Данное руководство следует хранить в безопасном месте, доступном для любого использования в будущем. Если прибор продан или передан другому владельцу, руководство подлежит передаче вместе с прибором, чтобы новый владелец и/или установщик имел возможность ознакомиться с ним.**
-  **Предупреждения, содержащиеся в этой главе, были написаны для пользователя, установщика и инженера-эксплуатационщика прибора.**
-  **Руководство пользователя подлежит внимательному ознакомлению, поскольку в нем содержится информация о работе и эксплуатационных ограничениях прибора.**
-  **Этот прибор следует использовать только в системе отопления, работающей под давлением.**
 - После удаления всей упаковки убедитесь в том, что прибор не поврежден. В случае сомнений не пытайтесь использовать продукт, но обратитесь к поставщику. Не следует оставлять упаковочные материалы (картонную коробку, деревянный ящик, гвозди, скобы, пластиковые пакеты, полистирол и т. д.) в пределах досягаемости детей, поскольку эти предметы представляют собой потенциальную опасность и подлежат ответственной утилизации.
 - Перед проведением очистки или технического обслуживания отключите прибор от электросети, выключив главный переключатель и/или любой другое разъединительное устройство.
 - Не закрывайте решетки воздухозаборника или выпуска дыма.
 - Не закрывайте клеммы воздухозаборника или выпуска дыма.
 - В случае сбоя и/или неисправности прибора выключите систему. Не вмешивайтесь в работу прибора и не пытайтесь отремонтировать его. Вызовите профессиональных, квалифицированных, технических специалистов.
 - Все работы по гарантийному ремонту прибора выполняются исключительно уполномоченным сервисным центром производителя с использованием оригинальных запасных частей. Несоблюдение вышеуказанных требований может поставить под угрозу безопасность прибора и аннулировать гарантию. В целях обеспечения производительности прибора и его правильной эксплуатации, он подлежит регулярному техническому обслуживанию профессиональным квалифицированным персоналом согласно инструкциям производителя.
 - Если прибор больше не будет использоваться, следует обезвредить все части, которые представляют собой потенциальный источник опасности.
 - С прибором следует использовать только оригинальное вспомогательное или дополнительное оборудование (включая электрической части).

- Если в помещении, где установлен прибор, почувствуется запах газа, **НЕ** пытайтесь включать электрические переключатели, телефоны или любое иное оборудование, которое может вызвать искру. Немедленно откройте двери и окна, чтобы создать сквозняк и проветрить помещение. Перекройте главный газоподающий клапан на счётчике или газовом баллоне и позвоните в уполномоченный сервисный центр.
- **Ни в коем случае не пытайтесь вмешиваться в работу прибора.**
- В соответствии с действующим законодательством, этот прибор **подлежит установке исключительно квалифицированным персоналом**. Перед первым запуском котла убедитесь в том, что он подключен к системе водоснабжения и отопления, которая совместима с его эксплуатационными характеристиками.
- Помещение должно хорошо проветриваться посредством воздухозаборников, расположенных на уровне пола и защищенных решёткой. Убедитесь в том, что решётка не загромождает проход.
- Приток воздуха из смежных комнат допускается при условии, если эти комнаты находятся в области низкого давления по отношению к атмосферному воздуху и если **не установлен камин или вентилятор**. Если прибор установлен снаружи, т. е. на балконе или террасе, оградите его от прямого атмосферного воздействия, чтобы предотвратить повреждение компонентов и последующее аннулирование гарантии. Рекомендуется обеспечить котел защитным кожухом/корпусом, препятствующим негативному воздействию погодных условий.
- **Убедитесь в полной герметичности труб и фитингов газоснабжения и отсутствии утечек газа.**
- Перед запуском прибора следует промыть трубы отопления, чтобы удалить осадки, которые могут ухудшить работу прибора.
- Прибор считается электрически безопасным, если он подключен к эффективной системе заземления, установленной в соответствии с требованиями действующих стандартов по технике безопасности. Это фундаментальное требование безопасности подлежит проверке и контролю. В случае сомнения поручите квалифицированному электрику проверить электрическую систему. Производитель не несет ответственность за любые повреждения или травмы, причиненные в результате неэффективной системы заземления или её отсутствия.
- Квалифицированный электрик должен проверить источник электропитания, чтобы убедиться в том, что он поддерживает потребление максимальной мощности прибора, указанной на его табличке технических данных (расположенной на внутренней стороне переднего кожуха). В частности, следует удостовериться, что номинальные характеристики кабеля соответствуют потребляемой мощности.
- Не используйте переходники, разветвители или удлинительные провода для подключения прибора к сети электропитания.
- Прибор следует подключить к электросети через подходящий электрический изолятор в соответствии с действующими правилами электропроводки.
- При использовании электроприбора соблюдайте следующие основные правила:
- Не прикасайтесь к прибору влажными или мокрыми частями тела.
- Не тяните за электрические провода.
- Не подвергайте прибор атмосферному воздействию (дождь, солнце и т. д.), если эти условия не были недвусмысленно предусмотрены.
- Не позволяйте использовать прибор детям или людям, не знакомым с правилами его эксплуатации.
- Пользователь не должен заменять силовой кабель.
- Если кабель каким-либо образом поврежден, выключите прибор и распорядитесь о замене кабеля квалифицированным электриком.
- **Если прибор больше не будет использоваться, отключите электропитание, чтобы выключить все электрические компоненты (циркуляционный насос, горелку и т. д.).**

1.2 Соответствие продукции

Производитель заявляет, что все её изделия произведены с высокими техническими характеристиками и согласно соответствующим стандартам.

Все бойлеры RADIANT имеют сертификацию **СЕ** и обладают техническими и функциональными характеристиками, которые соответствуют следующим стандартам:

UNI EN 297 для ГАЗОВЫХ КОТЛОВ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ ТИПА «В» С НОМИНАЛЬНЫМ ТЕПЛОПОДВОДОМ ≤ 70 кВт

EN 483 для ГАЗОВЫХ КОТЛОВ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ ТИПА «С» С НОМИНАЛЬНЫМ ТЕПЛОПОДВОДОМ ≤ 70 кВт

Газовые котлы также соответствуют следующим директивам:

ДИРЕКТИВА ПО ГАЗОВОМУ ОБОРУДОВАНИЮ 90/396 СЕЕ для соответствия стандарту СЕ

ДИРЕКТИВА ПО НИЗКОВОЛЬТНЫМ УСТРОЙСТВАМ 2006/95 СЕЕ

ДИРЕКТИВА ОБ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ 2004/108 СЕЕ

ДИРЕКТИВА О КПД КОТЛОАГРЕГАТА 92/42 СЕЕ

Использованные материалы, такие как медь, латунь, нержавеющая сталь и т. д., образуют компактный, однородный, высокофункциональный агрегат, простой в установке и эксплуатации. Несмотря на свою простоту, настенный прибор оснащен всем необходимым вспомогательным оборудованием, благодаря которому котел является полностью автономным и удовлетворяет потребности в бытовом горячем водоснабжении и отоплении. Все котлы полностью проверены и сопровождаются сертификатом качества с подписью инспектора и гарантийным свидетельством. Данное руководство должно храниться в безопасном месте и **постоянно сопровождать котел**.

Производитель не несёт ответственность за неправильное толкование данного руководства в результате его неточного перевода.

Производитель не несёт ответственность за последствия в случае несоблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве, или при выполнении действий, специально не описанных в этом документе.

Производитель заявляет, что никакие вредные для здоровья вещества не содержатся в приборе и не использовались во время его производства. При производстве нагревательных изделий RADIANT не использовались и не планировались к использованию никакие из следующих веществ:

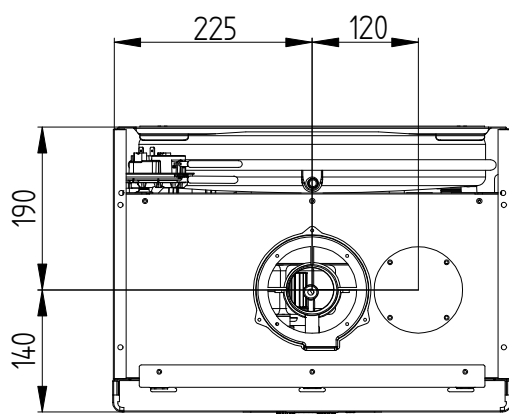
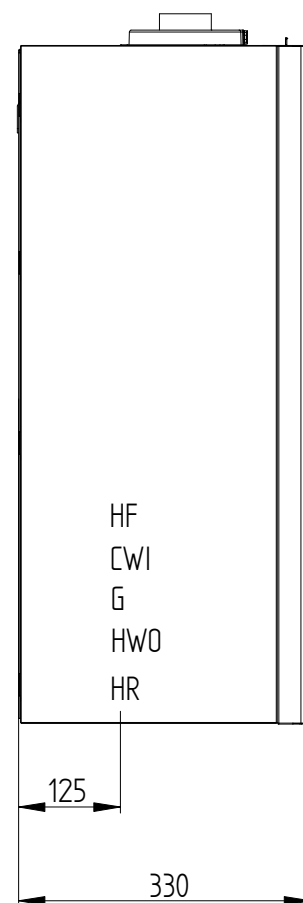
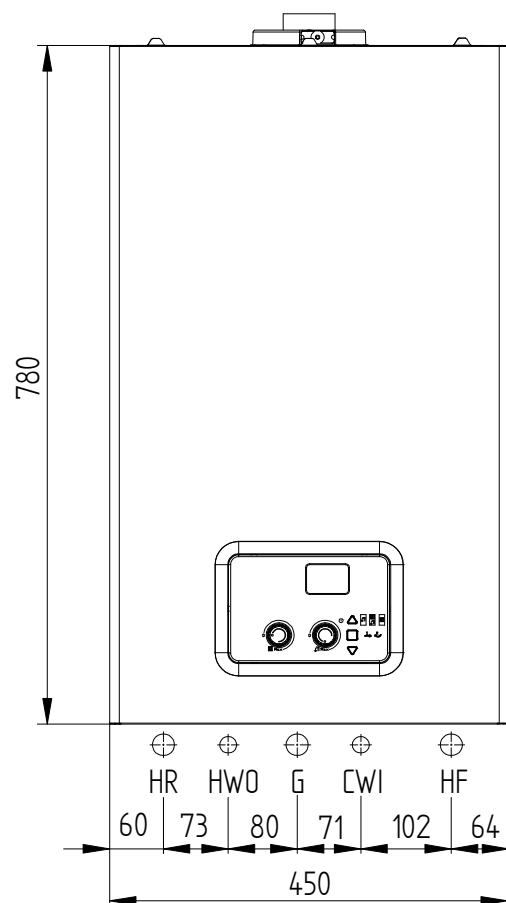
- Асбест,
- Ртуть,
- Хлорфторуглерод.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

2.1 Технические данные

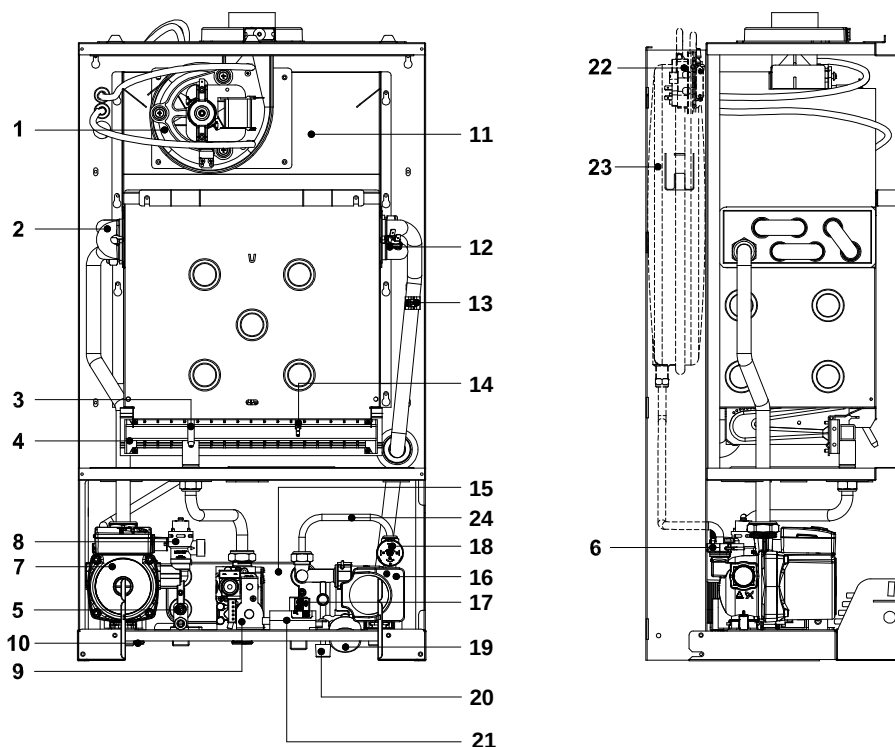
Модель		RSR 32
Сертификация CE	№	0694CO9555
Тип прибора		II _{2H3+}
Категория прибора		C ₁₂ - C ₃₂ - C ₄₂ - C ₅₂ - C ₆₂ - C ₈₂
Макс. потребление	кВт	34,5
Мин. потребление	кВт	19
Мин. потребление (ВОДОСНАБЖЕНИЯ)	кВт	10
Макс. теплопроизводительность	кВт	32,36
Мин. теплопроизводительность	кВт	17,21
КПД при входной мощности 100%	%	93.8
КПД при входной мощности 30%	%	91.8
ГАЗОВАЯ ДИРЕКТИВА 92/42/ЕСС – маркировка КПД	звезды	3
Контур отопления		
Уставка температуры в контуре отопления (мин. – макс.)	°C	30-80 / 25-40
Макс. рабочая температура нагрева	°C	95
Ёмкость расширительного бака	литры	10
Макс. рабочее давление в системе отопления	бар	3
Мин. рабочее давление в системе отопления	бар	0.3
Контур горячего водоснабжения		
Уставка температуры в контуре горячего водоснабжения (мин. – макс.)	°C	35-60
Макс. рабочее давление воды	бар	6
Мин. рабочее давление воды	бар	0.5
Скорость протока при ΔT 30 °C	л/мин	15,5
Размеры (корпуса котла)		
Ширина	мм	450
Высота	мм	780
Глубина	мм	330
Вес (нетто)	кг	44
Гидравлические подсоединения		
Подсоединения подачи в систему отопления	Ø	¾"
Подсоединение обратной линии системы отопления	Ø	¾"
Подсоединение магистрали холодного водоснабжения	Ø	½"
Подсоединение горячего водоснабжения	Ø	½"
Подключение газа	Ø	¾"
Системы дымохода		
Горизонтальный коаксиальный	Ø	80/125
Максимальная длина дымохода	м	3
Горизонтальная двойная труба	Ø	80/80
Максимальная длина дымохода	м	30
Вертикальный коаксиальный	Ø	80/125
Максимальная длина дымохода	м	3
Газоснабжение		
Природный газ G 20		
Давление впуска	мбар	20
Расход газа	м³/ч	3.65
Бутан G30		
Давление впуска	мбар	30
Расход газа	кг/ч	2.72
Пропан G31		
Давление впуска	мбар	37
Расход газа	кг/ч	2.68
Электрические характеристики		
Источник электропитания	В/Гц	230/50
Потребление электроэнергии	Вт	170
Электрическая защита	IP	X4D

2.2 Размеры



HR	ОБРАТНАЯ ЛИНИЯ СИСТЕМЫ ОТОПЛЕНИЯ	Ø 3/4"
HF	ПОДАЧА В СИСТЕМУ ОТОПЛЕНИЯ	Ø 3/4"
G	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА	Ø 3/4"
CWI	ВХОД ХОЛОДНОЙ ВОДЫ	Ø 1/2"
HWO	ВЫХОД ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ	Ø 1/2"

2.3 Внутренние компоненты котла



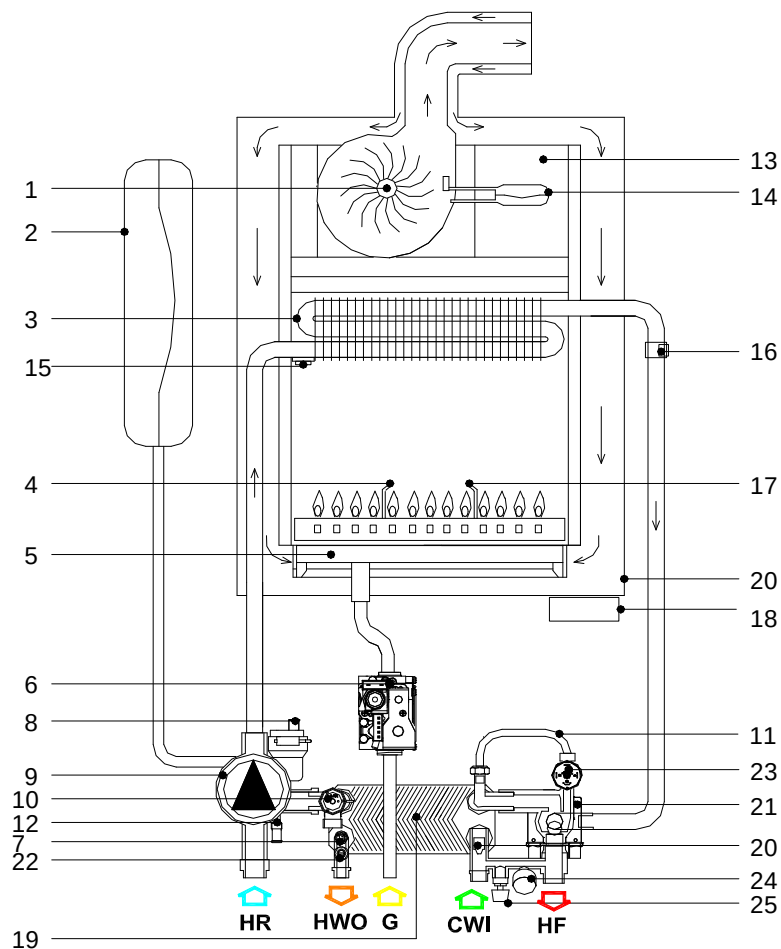
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1. ВЕНТИЛЯТОР
2. ТЕПЛООБМЕННИК
3. ЭЛЕКТРОД РОЗЖИГА
4. ГОРЕЛКА
5. ДАТЧИК ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ
6. ПРОДУВОЧНЫЙ ВОЗДУШНЫЙ КЛАПАН
7. ЦИРКУЛЯЦИОННЫЙ НАСОС
8. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН НА 3 БАР
9. ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ ГАЗОВЫЙ КЛАПАН
10. СПУСКНОЙ КЛАПАН
11. КОЖУХ ДЫМОХОДА
12. ТЕРМОСТАТ С ЗАЩИТОЙ ОТ ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ 75° С
13. ДАТЧИК НАГРЕВА
14. ЭЛЕКТРОД ИОНИЗАЦИИ
15. ТЕПЛООБМЕННИК ПЛАСТИНЧАТЫЙ
16. КЛАПАН РЕГУЛИРУЮЩИЙ
17. РЕЛЕ РАСХОДА ВОДЫ
18. РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ В КОНТУРЕ ОТОПЛЕНИЯ
19. МАНОМЕТР
20. КРАН ПОДПИТКИ
21. ТРАНСФОРМАТОР
22. РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА (ПРЕССОСТАТ)
23. РАСШИРИТЕЛЬНЫЙ БАК
24. БАЙПАС

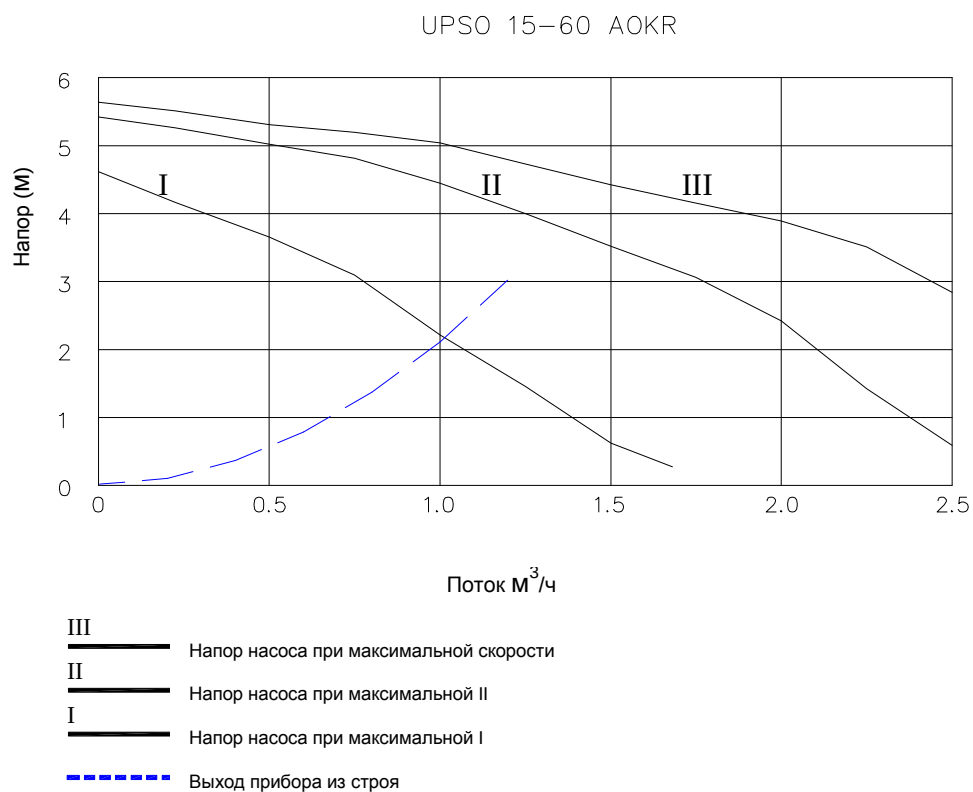
2.4 Гидравлическая схема

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1. ВЕНТИЛЯТОР
2. РАСШИРИТЕЛЬНЫЙ БАК
3. ТЕПЛООБМЕННИК
4. ЭЛЕКТРОД РОЗЖИГА
5. ГОРЕЛКА
6. ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ ГАЗОВЫЙ КЛАПАН
7. ДАТЧИК ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ
8. АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВОЗДУХООТВОДЧИК
9. ЦИРКУЛЯЦИОННЫЙ НАСОС
10. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН НА 3 БАР
11. БАЙПАС
12. СПУСКНОЙ КЛАПАН
13. КОЖУХ ДЫМОХОДА
14. РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА (ПРЕССОСТАТ)
15. ТЕРМОСТАТ С ЗАЩИТОЙ ОТ ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ 75° С
16. ДАТЧИК НАГРЕВА
17. ЭЛЕКТРОД ИОНИЗАЦИИ
18. ТРАНСФОРМАТОР
19. ТЕПЛООБМЕННИК ПЛАСТИНЧАТЫЙ
20. РЕЛЕ РАСХОДА ВОДЫ
21. КЛАПАН РЕГУЛИРУЮЩИЙ
22. ОГРАНИЧИТЕЛЬ РАСХОДА ВОДЫ
23. РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ В КОНТУРЕ ОТОПЛЕНИЯ
24. МАНОМЕТР
25. КРАН ПОДПИТКИ



2.5 График напора/потока циркуляционного насоса



2.6 Печатная плата ELITE S

Технические характеристики

Регулировка выполняется только обслуживающим персоналом

- Стандартная (30/80 °C)/пониженная (25–40 °C) температура в контуре отопления
- Функция предотвращения гидравлического удара
- Таймер системы отопления (регулируемый на время от 0 до 7,5 минут)
- Задержка переключения насоса системы отопления
- Уставка минимального давления газа
- Максимальная тепловая нагрузка

Пользовательские параметры настройки

- Вкл./Выкл.
- Уставка температуры нагрева (30–80 °C) – (25–40 °C)
- Уставка температуры горячего водоснабжения (35–60 °C)
- Выбор режимов ЗИМА/ЛЕТО

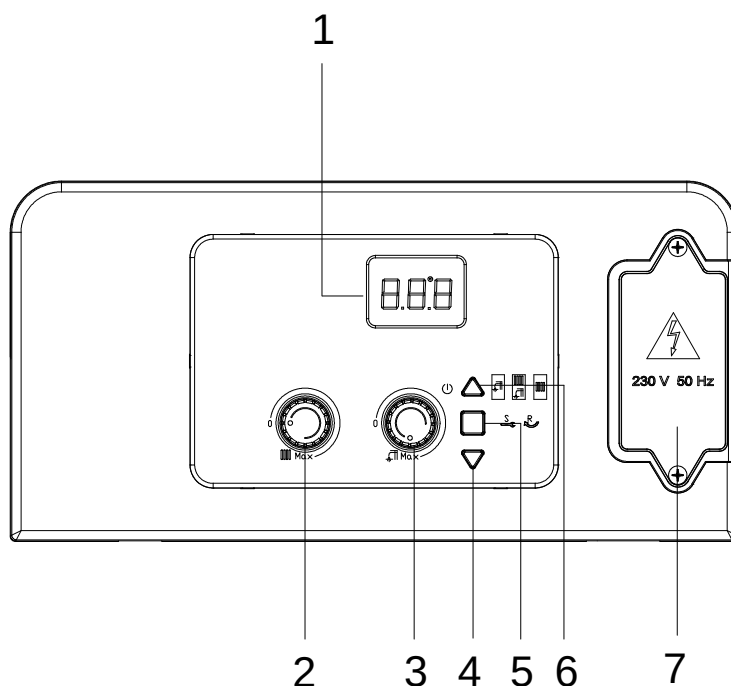
Отображение работы/функций

- Блокировка
- Индикатор низкого давления в системе отопления
- Отображение температуры

2.7 Панель управления

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1. ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ, КОДА ОШИБКИ И РАБОЧЕГО СОСТОЯНИЯ
2. РУЧКА УПРАВЛЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРОЙ НАГРЕВА В КОНТУРЕ ОТОПЛЕНИЯ
3. РУЧКА УПРАВЛЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРОЙ ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ
4. КНОПКА ОТОБРАЖЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ. ДЕРЖИТЕ НАЖАТОЙ В ТЕЧЕНИЕ 5 СЕКУНД ДЛЯ ОТОБРАЖЕНИЯ ВНЕШНЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (ТОЛЬКО ПРИ НАЛИЧИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ВНЕШНЕГО ДАТЧИКА)
5. КНОПКА ОБСЛУЖИВАНИЯ/СБРОС
6. КНОПКА ВЫБОРА РЕЖИМА ЛЕТО, ЗИМА ИЛИ ЛЕТО/ЗИМА, А ТАКЖЕ ВЫКЛ.
7. КЛЕММНАЯ КОЛОДКА ДЛЯ ВНЕШНЕЙ ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ



- ➔ При выключении котла (нажатием кнопки 6) на дисплее появляется слово OFF (ВЫКЛ.). Система защиты системы отопления от замерзания остается включенной.
- ➔ Если котел был ранее включен, он отключается и включаются функции последующей вентиляции, переключения насоса, циркуляционного насоса и защиты трехходового клапана при бездействии.
- ➔ Пульт дистанционного управления (при наличии) остается активным и подсвечивается.

3. УСТАНОВКА

3.1 Требования стандартов

Данный прибор отвечает следующим требованиям:

- UNI EN 677 для ГАЗОВЫХ КОТЛОВ ОТОПЛЕНИЯ. СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ КОТЛОВ С НОМИНАЛЬНЫМ ТЕПЛОПОДВОДОМ ≤ 70 кВт
- Степень защиты IPX4D для электроприборов.
- ДИРЕКТИВА ОБ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ 89/336 СЕЕ
- ДИРЕКТИВА ПО НИЗКОВОЛЬТНЫМ УСТРОЙСТВАМ 73/23 СЕЕ
- ДИРЕКТИВА О КПД КОТЛОАГРЕГАТА 92/42 СЕЕ

Неправильная установка газового прибора вразрез с вышеуказанными нормами может повлечь за собой уголовное преследование. В интересах установщика и безопасности следует соблюдать закон.

Инструкции производителя составляют неотъемлемую часть установки и подлежат хранению вместе с прибором, но они ни в коем случае не отменяют обязательства, вытекающие из закона.

3.2 Помещение котельной – требования к установке

Ознакомьтесь с действующими местными и национальными стандартами страны назначения изделия. В частности, производитель рекомендует:



Наличие резьбовых соединений на газопроводе предусматривает обязательное проветривание помещения, в котором установлен прибор, посредством воздухозаборников.

3.3 Распаковка

- Материалы (картон), используемые для упаковки прибора, подлежат полной вторичной переработке.
- Рекомендуется удалять упаковочный материал только перед установкой котла. Производитель не несёт ответственность за повреждения, вызванные неправильным хранением изделия.
- Не следует оставлять упаковочные материалы (пластиковые пакеты, полистирол, гвозди и т. д.) в пределах досягаемости детей, поскольку эти предметы представляют потенциальную опасность.

А. Поместите упакованный прибор на пол (см. рис. 1), убедившись в том, что стрелка «верх» обращена вниз. Удалите скобы и откройте четыре откидные створки коробки.

В. Поверните прибор на 90°, поддерживая его снизу руками.

С. Снимите коробку и удалите элементы защиты. Поднимите котел, взявшись за его заднюю часть, и приступайте к установке.

ХРАНЕНИЕ И ОБРАЩЕНИЕ

Обратите внимание на то, что перед установкой котлов RADIANT их следует хранить в горизонтальном положении, так чтобы в штабеле было не более трех приборов.

Обеспечьте хранение котлов в сухих условиях, учитывая, что картонную упаковку должны поднимать два человека.

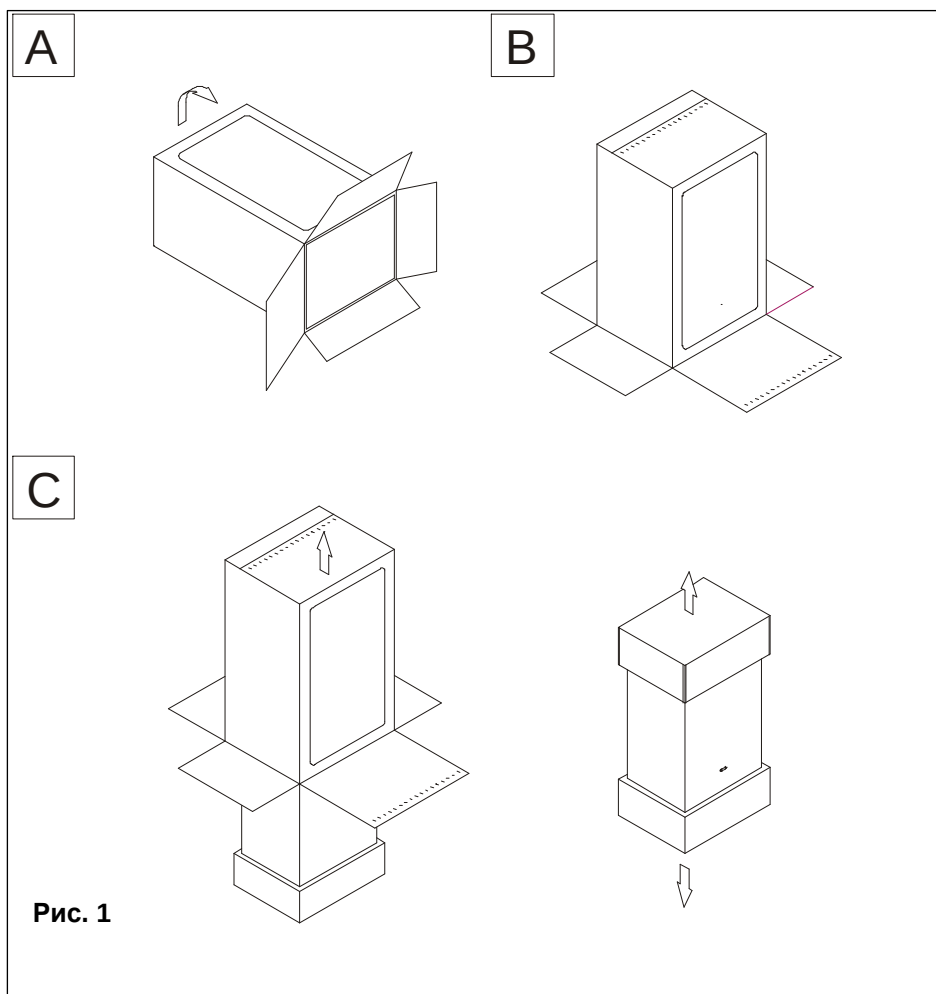


Рис. 1

3.4 Установка котла

- **Прибор следует устанавливать исключительно на плоской, вертикальной, твердой стене, способной выдержать его вес.**
- Котел следует устанавливать внутри здания, если он не находится под защитой другого подходящего укрытия, напр., гаража или надворной постройки (котел можно установить внутри шкафа).
- Если котел размещен в неотапливаемом помещении, рекомендуется оставить электропитание включенным для обеспечения защиты от замерзания (активной даже при выключенном положении переключателя вкл./выкл.).
- Если котел устанавливается в ванной комнате или душевой, следует ознакомиться с соответствующими требованиями.

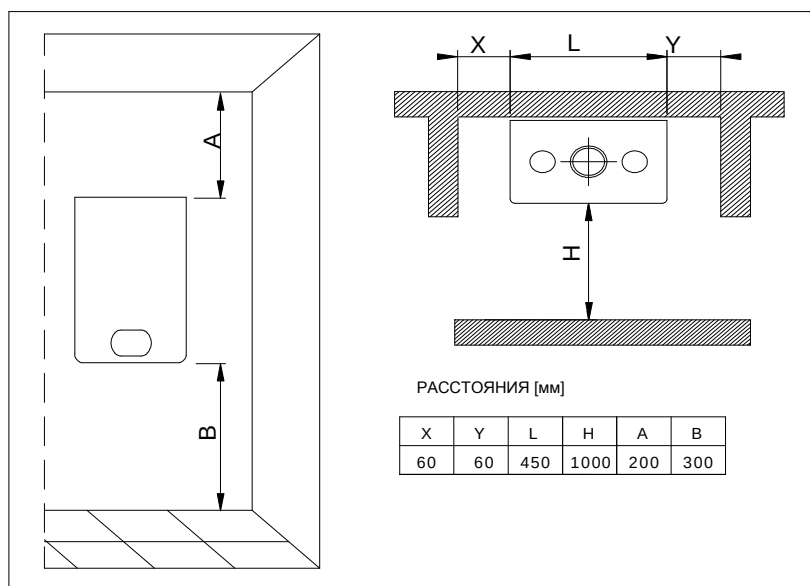


Рис. 1

В целях обеспечения доступа к внутренней части котла для технического обслуживания важно соблюдать необходимые зазоры, указанные на рис. 1. Для упрощения установки котел поставляется с шаблоном, посредством которого подготавливаются трубные соединения перед креплением прибора к стене.

Для установки котла выполните следующие действия (см. рис. 2):

- a. Используйте спиртовой уровень (длиной не менее 25 мм), чтобы отметить горизонтальную линию на стене, на которой будет установлен котел.
- b. Разместите верхнюю часть шаблона вдоль линии, проведенной с помощью уровня, соблюдая указанные расстояния. Затем отметьте центры положения двух настенных дюбелей или анкеров. Наконец, отметьте положения водопроводных и газовых труб.
- c. Удалите шаблон и установите трубопроводы горячего и холодного водоснабжения, газоснабжения и отопления, используя поставляемые с бойлером фитинги.

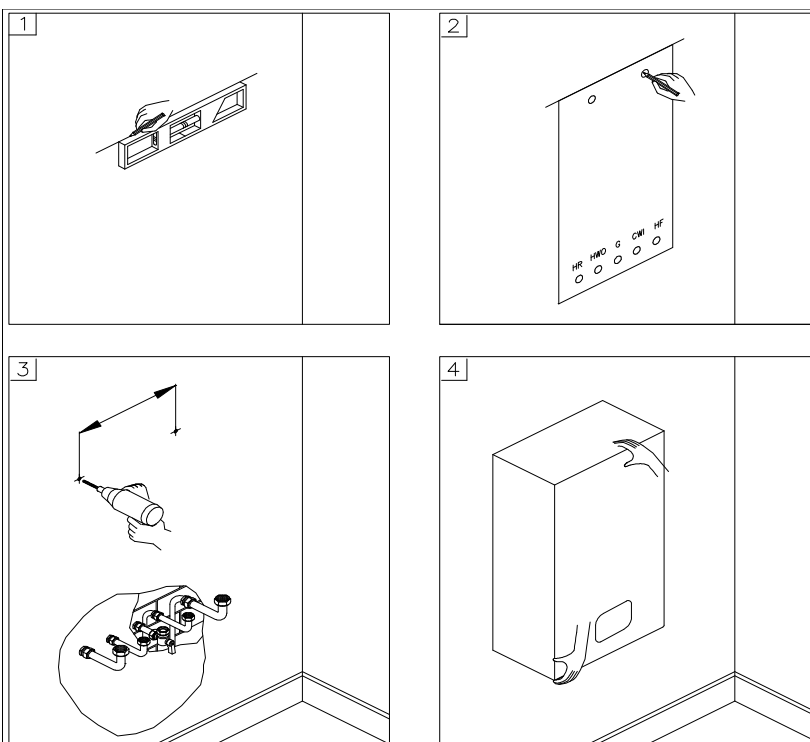


Рис. 2

Прикрепите котел к стене с помощью дюбелей или кронштейна и подключите трубопроводы.

3.5 Гидравлические соединения

⚠ Для защиты теплообменника и циркуляционного насоса, особенно в случае замены котла, рекомендуется выполнить промывку системы, чтобы удалить примеси (в частности, масло и смазку) из труб и радиаторов.

⚠ Убедитесь в том, что трубы бытового водоснабжения и отопления не используются для заземления электрической системы. Трубы совершенно непригодны для этой цели.

⚠ Установите запорно-регулирующую арматуру в контуры отопления и горячего водоснабжения. Это упростит выполнение всех работ по техническому обслуживанию в том, что касается дренажа бойлера.

■ Для предотвращения вибрации и шума системы не используйте трубы уменьшенного диаметра, коленчатые патрубки с коротким радиусом и не допускайте чрезмерного снижения поперечного сечения трубопроводов.

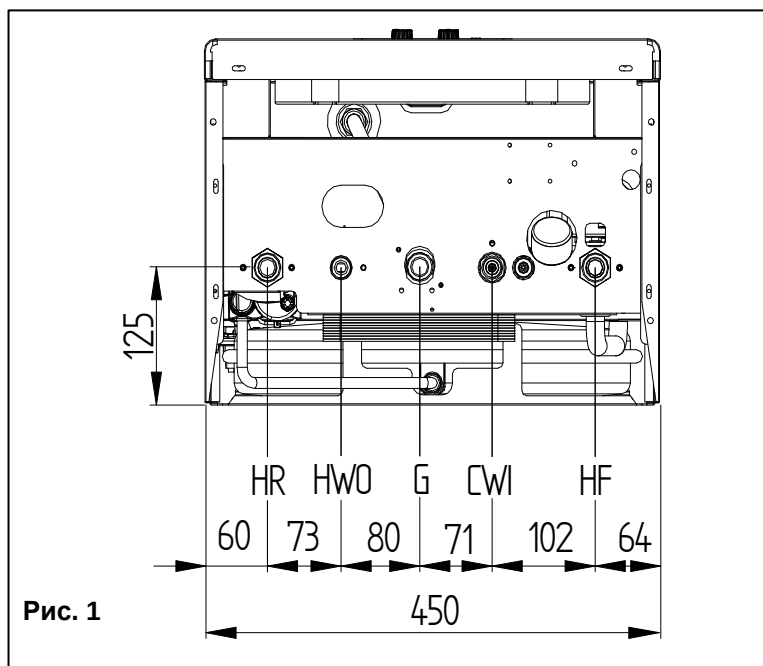


Рис. 1

Контур горячего водоснабжения

■ В целях предотвращения образования накипи и возможного повреждения теплообменника горячего водоснабжения водопроводная вода должна иметь номинальное значение жёсткости не более 17,5 °Ск. Тем не менее, рекомендуется проверить свойства воды и установить соответствующие устройства её очистки.

Давление холодной воды на входе в котел должно быть в диапазоне 0,5–6 бар.

В зонах с более высоким давлением впуска воды следует установить перед бойлером редукционный клапан.

Характеристика теплообменника зависит от жёсткости водопроводной воды и наличия остаточных твёрдых веществ или примесей, которые часто присутствуют в случае новой установки. Если характеристики водопровода таковы, что требуется очистка воды, тогда следует установить соответствующие устройства её очистки, а для осадков будет достаточно линейного сетчатого фильтра.

Все контуры, соединения, фитинги и т. д. горячего водоснабжения должны полностью соответствовать стандартам и правилам водоподачи.

Контур системы отопления

Для предотвращения образования накипи или отложений в основном теплообменнике следует очищать водопроводную воду, поступающую в отопительный контур, в соответствии с требованиями местных стандартов. Такая очистка обязательна в случае, если контур часто пополняется или если выполняется частичный или полный дренаж системы.

Выпускной штуцер предохранительного клапана котла следует подключить к канализационной трубе. Производитель не несёт ответственность за затопление, вызванное работой предохранительного клапана в случае избыточного давления системы.

3.6 Подключение газа

 Подключение к газоснабжению выполняется профессиональным квалифицированным персоналом в соответствии с действующими стандартами.

 При подключении котла к трубе газоснабжения используйте только соответствующие уплотнительные материалы и газовые фитинги. Использование пеньки, тефлоновой ленты и подобных материалов не допускается.

Перед установкой котла проверьте следующее:

- Трубопровод следует оснастить секцией, подходящей для требуемых скоростей потока и длины установленных труб, и всеми предохранительными и контрольными устройствами, которые предусмотрены действующими стандартами.
- Подающий газопровод диаметром 22 мм должен иметь бесперебойное снабжение от счётчика к котлу и соответствовать действующим стандартам и правилам.
- ***Проверьте внутренние и внешние уплотнения системы газоснабжения.***
- При подключении прибора к газовой магистрали необходимо установить запорный клапан.
- Сечение газопровода должно быть больше или равным сечению штуцера котла.
- Перед запуском котла убедитесь в том, что тип газа соответствует уставкам прибора (см. этикетку с типом газа внутри котла).
- Значения давления подаваемого газа должно быть в рамках, обозначенных в табличке с паспортными данными (см. этикетку с типом газа внутри котла).
- Перед установкой рекомендуется удостовериться в отсутствии остатков машинной обработки на трубе газоснабжения.

3.7 Электрические соединения

Общие предупреждения

-  Подключение к сети электропитания выполняется профессиональным квалифицированным персоналом, зарегистрированным в соответствии с действующим законодательством и уполномоченным производителем.
-  Обязательно удостоверьтесь в том, что прибор оснащен эффективной системой заземления. Это требование выполнено только в случае, если прибор правильно подключен к эффективной системе заземления, установленной профессиональным квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями действующих стандартов по технике безопасности.

Эта основная мера безопасности подлежит проверке, контролю и выполнению профессиональным квалифицированным персоналом.

В случае сомнения поручите квалифицированному электрику проверить электрическую систему. Производитель не несет ответственность за любые повреждения или травмы, причиненные в результате неэффективной системы заземления или её отсутствия.

- Котел работает от сети переменного тока 230 В с частотой 50 Гц и потребляет максимальную мощность 75 Вт. **Прибор следует защитить предохранителем 3 А.** Подключение к электросети осуществляется через однополюсный переключатель с минимальным зазором 3 мм между открытыми контактами, установленный со стороны питания прибора. Убедитесь в том, что положения проводов под напряжением и нейтральными проводами соответствуют монтажной схеме.
- Обеспечьте проверку бытового источника электропитания квалифицированным электриком, чтобы удостовериться в том, что он может поддерживать потребление максимальной мощности прибора, указанное в табличке с паспортными данными. Особенно убедитесь в том, что сечение кабеля соответствует потребляемой мощности прибора.
- Пользователь не должен заменять силовой кабель. Если кабель каким-либо образом поврежден, выключите прибор и распорядитесь о замене кабеля квалифицированным электриком.
- Сечение силового кабеля должно быть минимум 1 мм².

При использовании электроприбора соблюдайте следующие основные правила:

- Не прикасайтесь к прибору влажными или мокрыми частями тела.
- Не тяните за электрические провода.
- Не подвергайте прибор атмосферному воздействию (дождь, солнце и т. д.), если эти условия не были недвусмысленно предусмотрены.
- Не позволяйте использовать прибор детям или людям, не знакомым с правилами его эксплуатации.

Подключение пульта дистанционного управления

Подключите источник электропитания к клеммной коробке внутри панели управления следующим образом:

- a. Выключите электропитание главным переключателем.
- b. Снимите переднюю панель корпуса котла.
- c. Ослабьте винты и снимите пластину А (см. рис. 1).
- d. После снятия пластины подключите провода к клеммной коробке В следующим образом:
 - Подсоедините заземляющий провод (обычно зелено-желтый) к клемме, обозначенной символом заземления « $\perp$ ».
 - Подсоедините нейтральный провод (обычно синий) к клемме, обозначенной буквой «N».
 - Подсоедините провод под напряжением (обычно коричневый) к клемме, обозначенной буквой «L».
- Терминалы, обозначенные буквами:
 - Ta $\Rightarrow$ Комнатный термостат
 - Se $\Rightarrow$ Датчик наружной температуры

После подключения проводов установите пластину «А» на место.

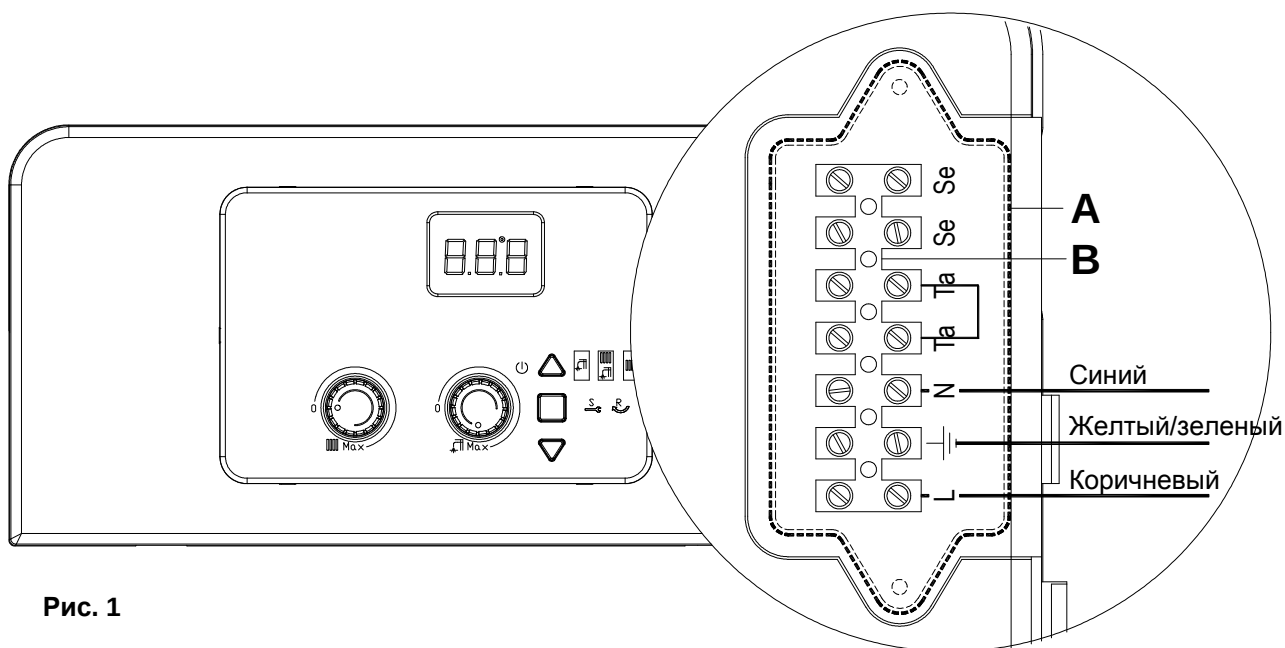


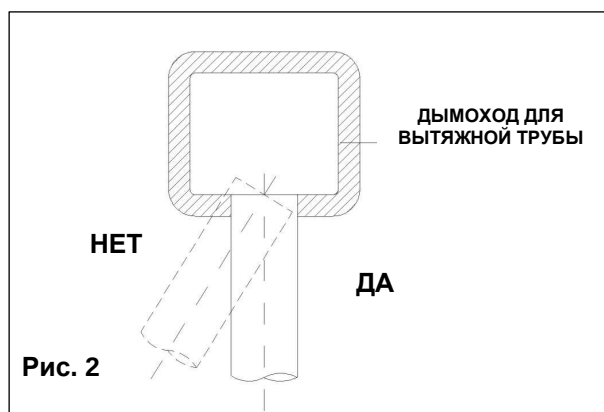
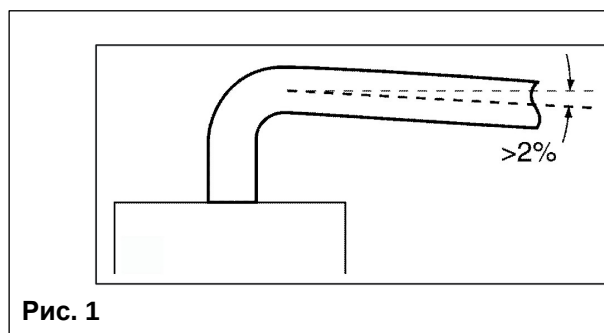
Рис. 1

3.8 Монтаж дымохода

⚠ Для обеспечения правильной и эффективной работы прибора следует выполнить соединение дымохода между бойлером и клеммой дымохода с использованием оригинальных компонентов, специально предназначенных для настенных газовых котлов.

⚠ Традиционные компоненты дымохода нельзя использовать для вывода отработанных газов из котлов, и наоборот.

⚠ Для обеспечения правильной работы прибора важно смонтировать с уклоном горизонтальные трубы воздухозаборника/выпуска отработанных газов минимум на 2% вниз (от бойлера к наружной стене) (см рис. 1). При каждой индивидуальной установке следует защитить трубы воздухозаборника и выпуска отработанных газов вспомогательным оборудованием, предотвращающим проникновение инородных тел и атмосферных осадков.



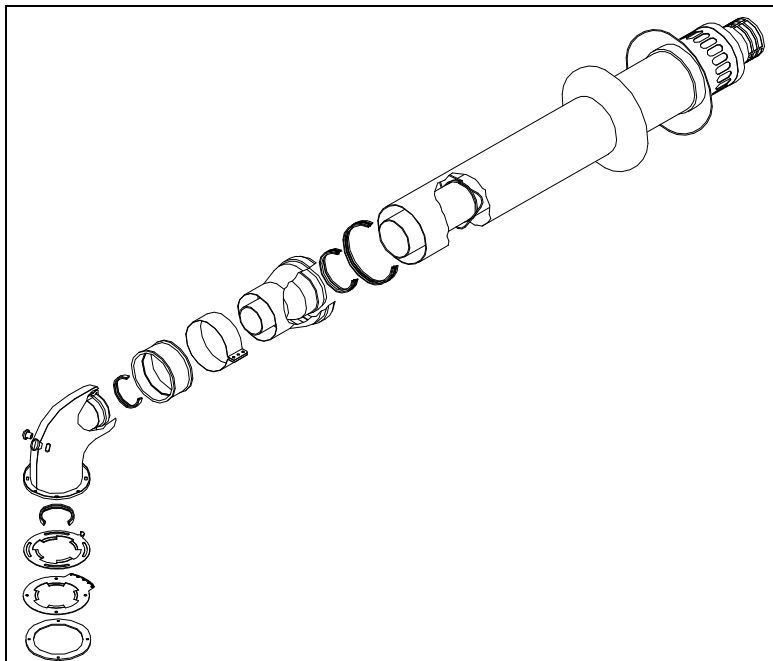
Монтаж дымового канала

Подключите дымоход к вытяжной трубе согласно следующей спецификации:

- Не допускайте, чтобы труба выпуска отработанных газов проникла внутрь вытяжной трубы: она должна только достигать дымового канала.
- Трубу выпуска отработанных газов следует установить перпендикулярно противоположной стене дымового канала (рис. 2).

Тип дымохода – комплект G

Комплект горизонтального коаксиального дымохода диам. 80/125 мм, регулируемого на 360°. Отводит отработанные газы и производит забор атмосферного воздуха.



Отводит отработанные газы и производит забор воздуха для горения через два concentric канала. Внешний канал производит забор воздуха для горения, а внутренний канал отводит отработанные газы.

Вытяжной канал подключается непосредственно к внешнему каналу или подходящему комбинированному дымоходу.

МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДЫМОХОДА: 3 м.

Максимальная длина дымохода (в линейном эквиваленте) достигается суммированием длины линейной трубы и эквивалентных длин всех установленных колен.

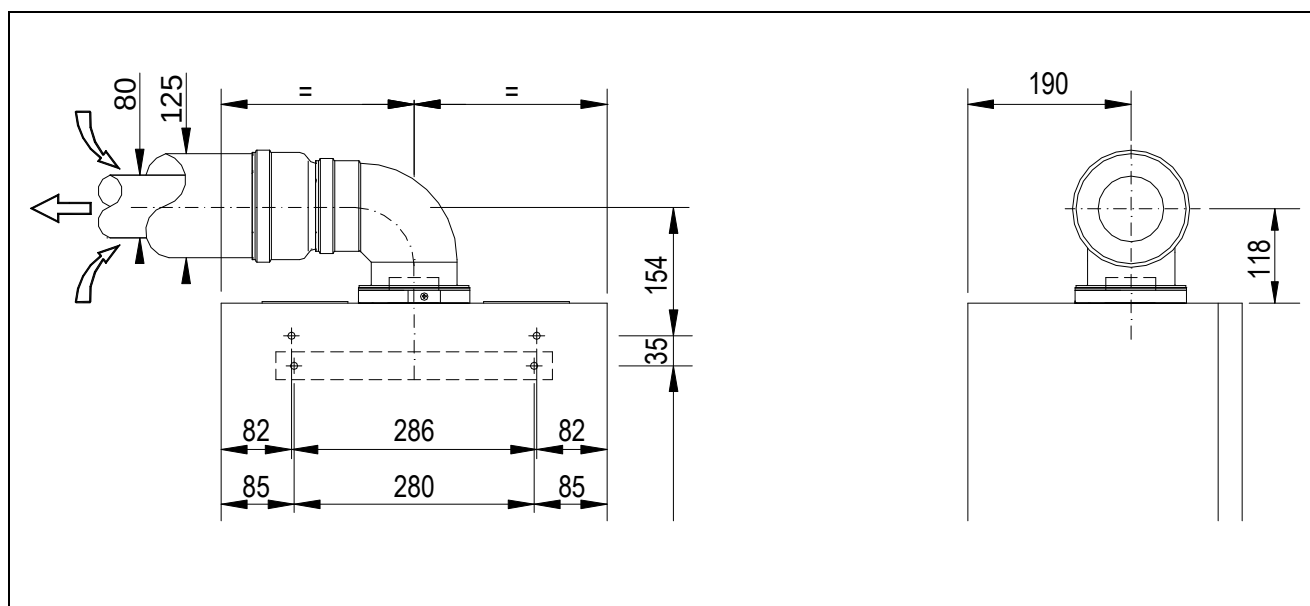
Под **линейным эквивалентом** подразумевается общая длина канала от места соединения с камерой сгорания прибора, за исключением первого колена.

Линейный эквивалент дополнительных колен:

$\varnothing 80/125 \times \text{колено } 90^\circ = 0,8 \text{ м.}$

$\varnothing 80/125 \times \text{колено } 45^\circ = 0,5 \text{ м.}$

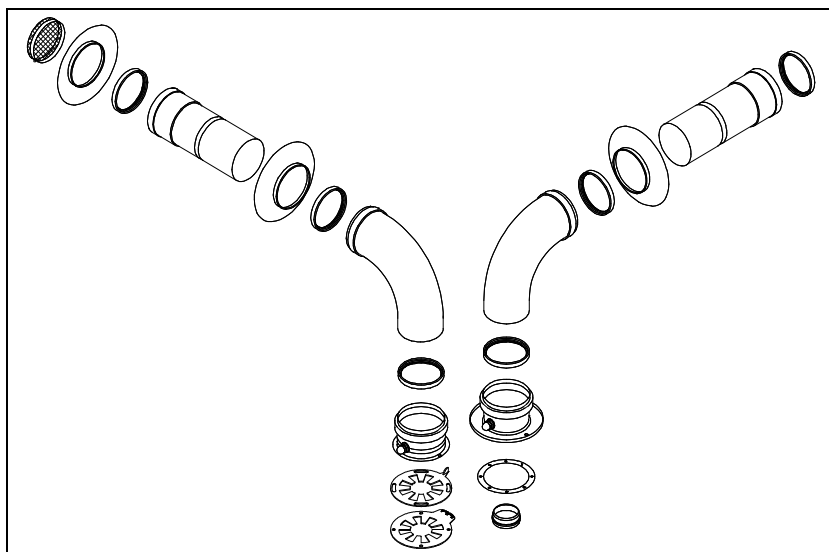
ПРИМЕЧАНИЕ: ДЛЯ ОТВОДА ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ И ЗАБОРА ВОЗДУХА ДЛЯ ГОРЕНИЯ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО УТВЕРЖДЕННЫЕ ДЫМОХОДЫ AEG



Тип дымохода – комплект В

Комплект горизонтального дымохода с двойной трубой диам. 80/80 мм, регулируемого на 360°.

Система с двойной трубой отводит отработанные газы в вытяжную трубу и производит забор атмосферного воздуха.



Отводит отработанные газы и производит забор воздуха для горения через два отдельных канала диам. 80 мм.

МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДЫМОХОДА:
30 м.

Максимальная длина дымохода (в линейном эквиваленте) достигается суммированием длины линейной трубы и эквивалентных длин всех установленных колен.

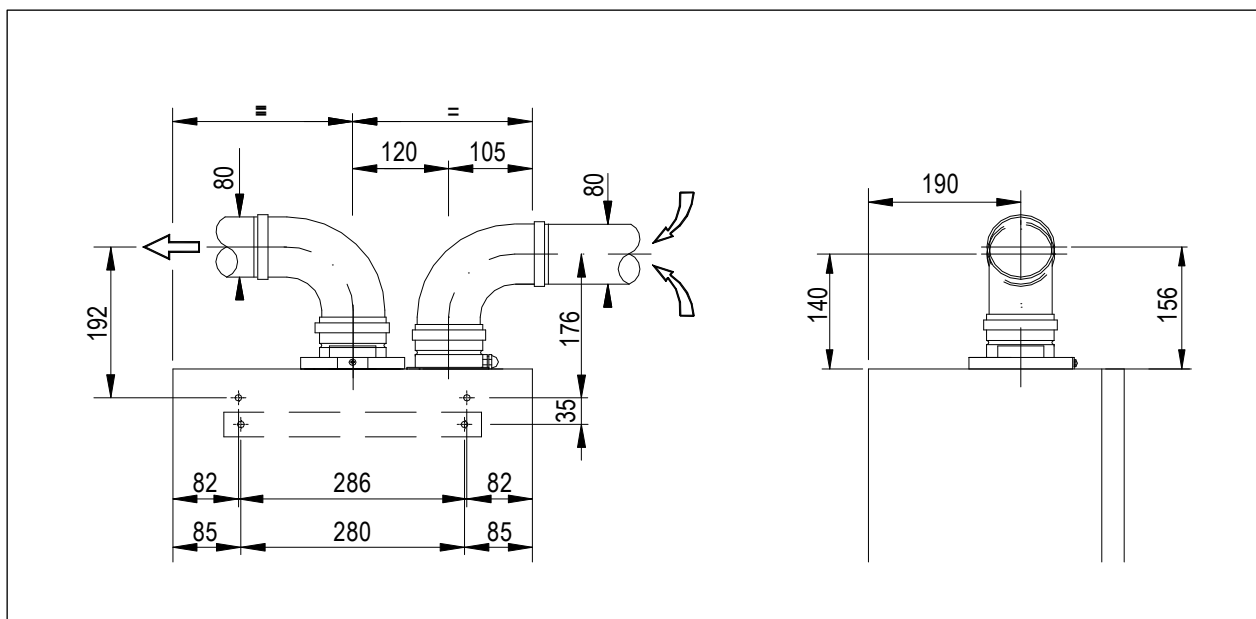
Под *линейным эквивалентом* подразумевается общая длина канала (отвода отработанных газов и забора воздуха) от места соединения с камерой сгорания прибора, за исключением первого колена.

При добавлении колена достигается эффект увеличения линейной эквивалентной длины канала следующим образом:

$\varnothing 80 \times \text{колено } 90^\circ = 1,5 \text{ м.}$

$\varnothing 80 \times \text{колено } 45^\circ = 1,2 \text{ м.}$

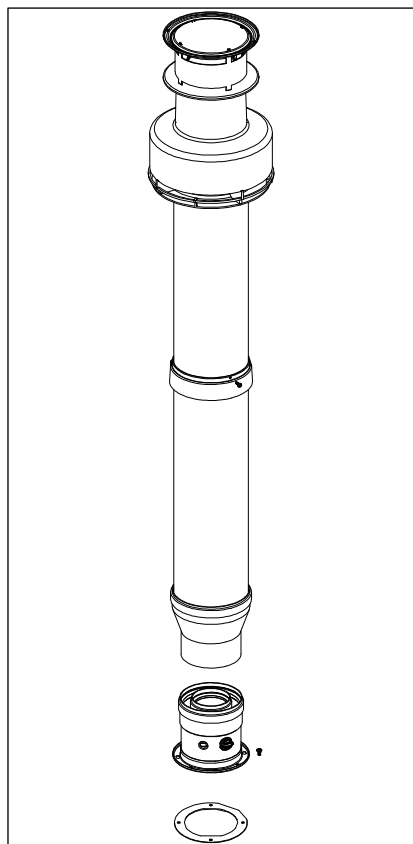
ПРИМЕЧАНИЕ. ДЛЯ ОТВОДА ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ И ЗАБОРА ВОЗДУХА ДЛЯ ГОРЕНИЯ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО УТВЕРЖДЕННЫЕ ДЫМОХОДЫ AEG.



Тип дымохода – комплект С2

Комплект вертикального коаксиального дымохода диам. 80/125 мм.

Отводит отработанные газы и производит забор воздуха непосредственно с высокого уровня.



Отводит отработанные газы и производит забор воздуха для горения на уровне крыши через два concentric канала. Внешний канал диам. 125 мм производит забор воздуха для горения, а внутренний канал диам. 80 мм отводит отработанные газы.

МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДЫМОХОДА: 6 м.

Максимальная длина дымохода (в линейном эквиваленте) достигается суммированием длины линейной трубы и эквивалентных длин всех установленных колен.

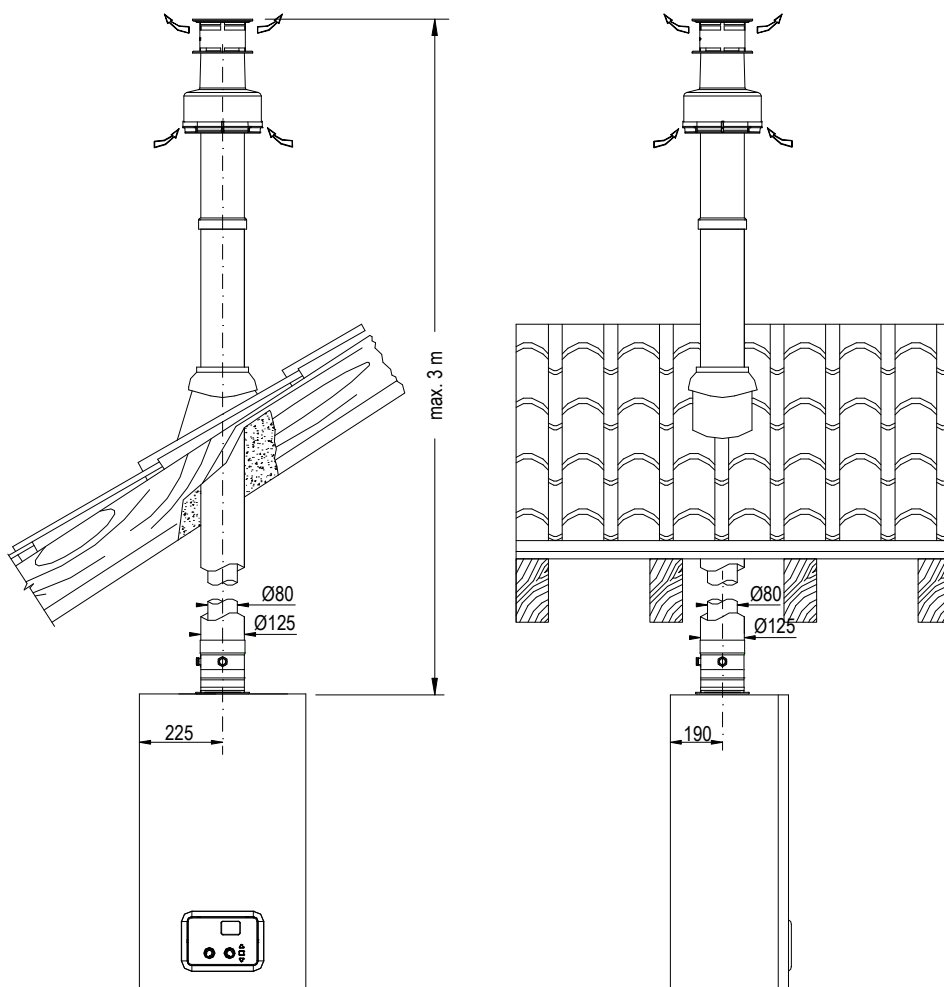
Под *линейным эквивалентом* подразумевается общая длина канала от места соединения с камерой сгорания прибора, за исключением первого колена.

Линейный эквивалент дополнительных колен:

$\varnothing 80/125 \times 90^\circ = 0,8 \text{ м.}$

$\varnothing 80/125 \times 45^\circ = 0,5 \text{ м.}$

ПРИМЕЧАНИЕ: ДЛЯ ОТВОДА ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ И ЗАБОРА ВОЗДУХА ДЛЯ ГОРЕНИЯ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО УТВЕРЖДЕННЫЕ ДЫМОХОДЫ АЕГ.



Регулируемые диафрагмы дымохода

- Комплект коаксиального дымохода (горизонтально-коаксиального или вертикально-коаксиального)

Регулируемые диафрагмы дымохода **следует установить в верхней части котла.**

Инструкция по установке: (см. рис. 1):

- Очистите поверхность смотрового кольца.
- Установите неопреновую шайбу, следя за совмещением отверстий шайбы с отверстиями смотрового кольца.
- Разместите диафрагмы дымохода в следующем порядке: сначала нижний диск с градуированными номерами, затем верхний диск.
- Прикрепите фланец к колену дымохода посредством винта и гайки, входящих в комплект поставки дымохода.
- Поместите алюминиевое кольцо диам. 60 мм на колено дымохода и, полностью собрав этот узел (т. е. фланец и алюминиевое кольцо), установите его на выходе дымохода. Не нажимайте слишком сильно на фланец колена во избежание его перемещения вверх.
- Закрепите систему самонарезными винтами, входящими в комплект поставки дымохода.
- Завершите установку комплекта дымохода.

Важно! Окончательная затяжка винтов выполняется только после установки диафрагм.

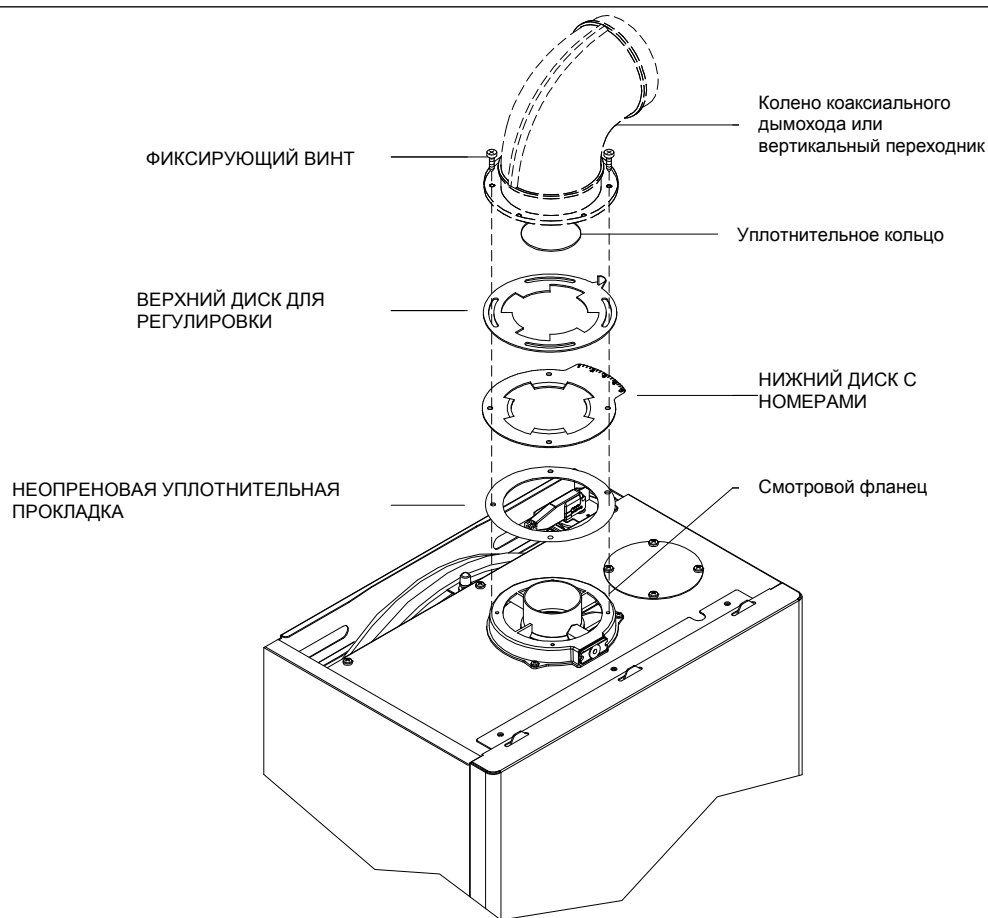


Рис. 1

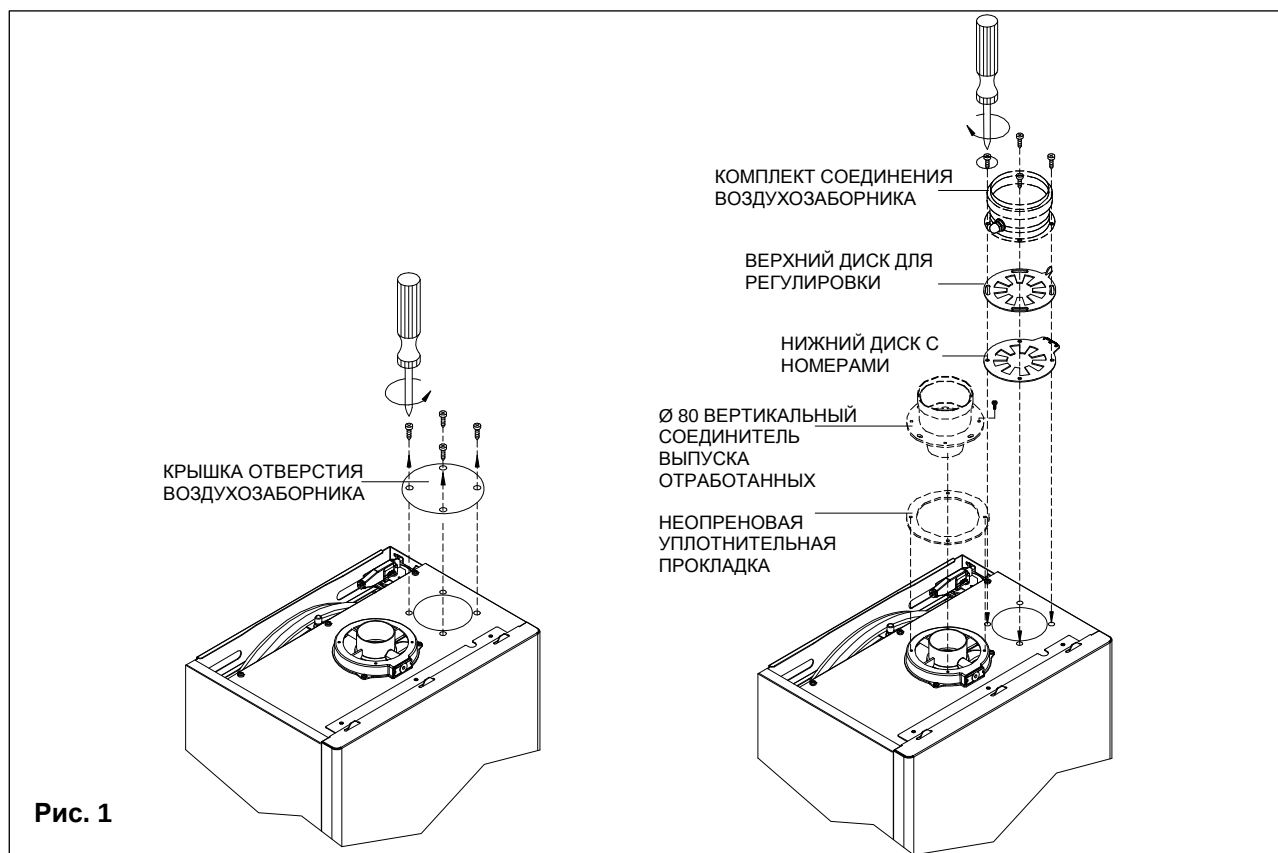
• Комплект дымохода с двойной трубой

Регулируемые диафрагмы дымохода **следует установить на отверстие воздухозаборника в верхней части котла.**

Инструкция по установке: (см. рис. 1):

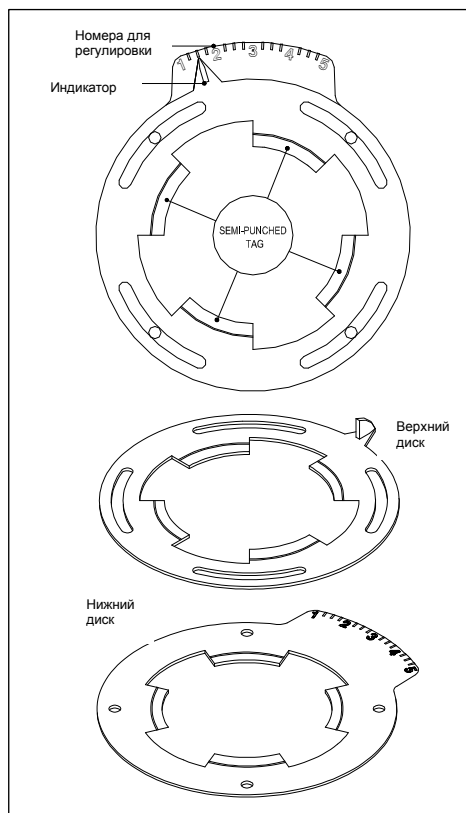
- Поместите алюминиевое кольцо диам. 60 мм на вертикальный соединитель выпуска дыма и прикрепите его в верхней части котла к центральному отверстию (выпуска отработанных газов), предварительно установив неопреновую шайбу.
- Снимите крышку отверстия воздухозаборника.
- Очистите поверхность уплотнительной камеры в области отверстия воздухозаборника.
- Установите неопреновую шайбу, следя за совмещением отверстий шайбы с отверстиями воздухозаборника.
- Разместите диафрагмы дымохода в следующем порядке: сначала нижний диск с градуированными номерами, затем верхний диск.
- Установите соединитель дымохода или другое вспомогательное оборудование в соответствии с выбранным типом комплекта дымохода с двойной трубой.
- Закрепите систему самонарезными винтами, входящими в комплект поставки дымохода.
- Завершите установку комплекта дымохода.

Важно! Окончательная затяжка винтов выполняется только после установки диафрагм.



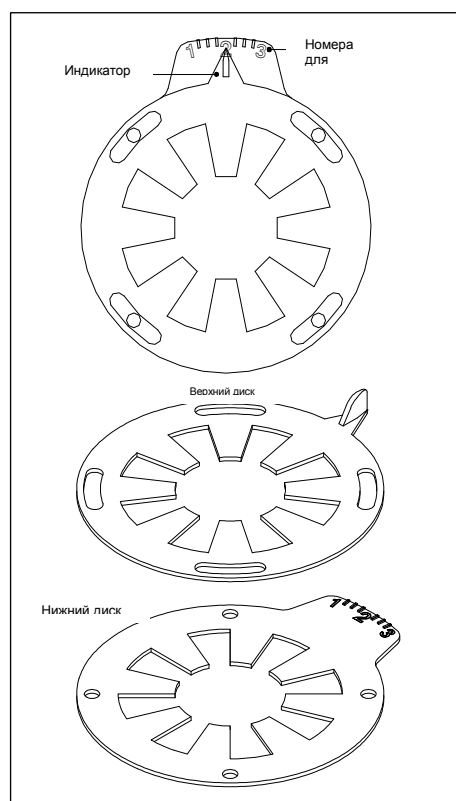
Настройка системы диафрагм

- **Комплект G** – комплект горизонтально-коаксиального дымохода с впускной/вытяжной трубами диам. 80/125 мм
- **Комплект C2** – комплект вертикально-коаксиального дымохода с впускной/вытяжной трубами диам. 80/125 мм



МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДЫМОХОДА (линейная длина)	РЕГУЛИРОВКА ДИАФРАГМЫ
от 0,5 до 1 м	1 2 3 4 5 ▲
от 1 до 2 м	1 2 3 4 5 ▲ Полное удаление предварительной маркировки
от 2 до 3 м	1 2 3 4 5 ▲ Полное удаление предварительной маркировки
МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДЫМОХОДА	3 м

- **Комплект В** – отдельная система забора воздуха/отвода отработанных газов с регулировкой до 360°



МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДЫМОХОДА (линейная длина)	РЕГУЛИРОВКА ДИАФРАГМЫ
от 1 до 6 м	1 2 3 ▲
от 6 до 14 м	1 2 3 ▲
от 14 до 30 м	Без диафрагмы
МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ДЫМОХОДА	30 м

4. ВВОД ПРИБОРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

4.1 Общие предупреждения

-  Следующие операции подлежат выполнению профессиональным квалифицированным персоналом, зарегистрированным в соответствии с действующим законодательством.
-  Котел содержит заводские установки и прошел испытание на сжигание природного или сжиженного нефтяного газа. Тем не менее, при первом запуске котла убедитесь в том, что информация на табличке с паспортными данными соответствует типу газа, подаваемого в котел.
-  После заполнения системы и выполнения необходимых регулировок обязательно затяните винты контрольной точки газового клапана и удостоверьтесь в отсутствии утечек газа из контрольной точки и всех фитингов трубопровода, установленных со стороны питания газового клапана.

Предварительные операции

При первом включении котла необходимо проверить правильность установки, регулировки и работы прибора:

- Если установлена новая систем газоснабжения, содержащийся в трубах воздух может препятствовать розжигу котла при первой попытке. Для розжига котла может потребоваться несколько попыток.
- Убедитесь в том, что информация на табличке технических данных соответствует параметрам питающих сетей (газовой, электрической, водопроводной).
- Убедитесь в том, что напряжение электропитания бойлера соответствует табличке технических данных (230 В – 50 Гц) и что провода под напряжением, нейтральные и заземляющие провода подключены правильно. Также обеспечьте правильное соединение с заземлением.
- Проверьте уплотнения на трубе газоснабжения от питающей сети и убедитесь в том, что счётчик не регистрирует расход газа.
- Включите подачу газа и выполните продувку.
- Проверьте качество газа.
- Убедитесь в том, что система газоснабжения имеет подходящий размер для скорости потока, требуемого для котла, и что она оснащена всеми предохранительными и контрольными устройствами, которые предусмотрены действующими правилами.
- Удостоверьтесь в правильной работе систем подачи воздуха для горения и отвода отработанных газов и конденсата в соответствии с действующим законодательством и национальными и местными стандартами.
- Проверьте наличие отверстий постоянного проветривания/вентиляции согласно требованиям действующего законодательства для данного типа установленных приборов.
- Убедитесь в том, что дымовой канал и его соединения с клеммой/вытяжной трубой соответствуют требованиям действующего законодательства и национальных и местных стандартов для данного типа установленных приборов.
- Убедитесь в том, что открыты все запорные краны системы отопления.
- Удостоверьтесь, что система отвода конденсата, в том числе за пределами котла (устройств сбора конденсата дымохода), обеспечивает свободное стекание конденсата в устройства сбора. Если конденсат отводится в бытовую дренажную систему, установите инспекционный сифон в системе отвода конденсата до её соединения с дренажной системой, чтобы прервать целостность двух систем.
- Убедитесь в отсутствии отвода отработанных газов в саму систему.
- Удостоверьтесь в отсутствии горючих материалов или жидкостей в непосредственной близости от котла.

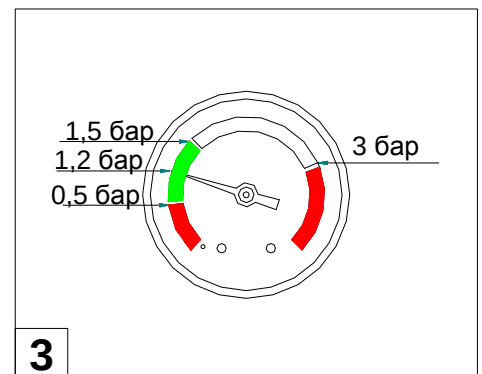
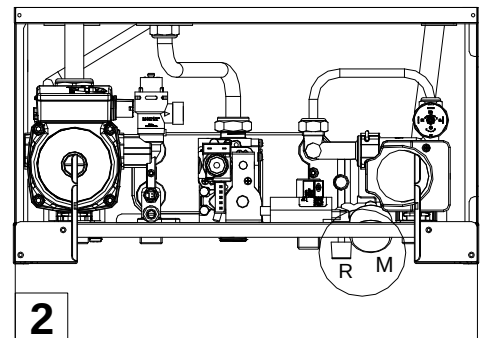
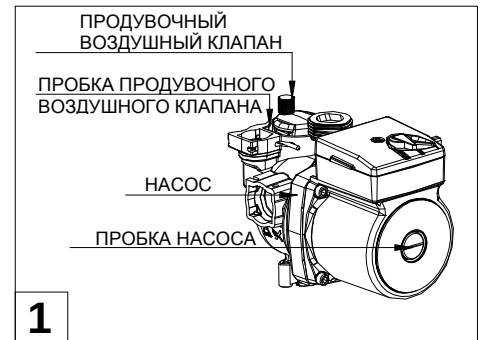
4.2 Заполнение системы

⚠ Проверьте свойства воды и установите соответствующие устройства очистки водопроводной воды, если её номинальное значение жёсткости превышает 17,5 °Ск, в целях предотвращения образования накипи и возможного повреждения теплообменника в контуре горячего водоснабжения.

⚠ Используйте только чистую водопроводную воду для заполнения системы.

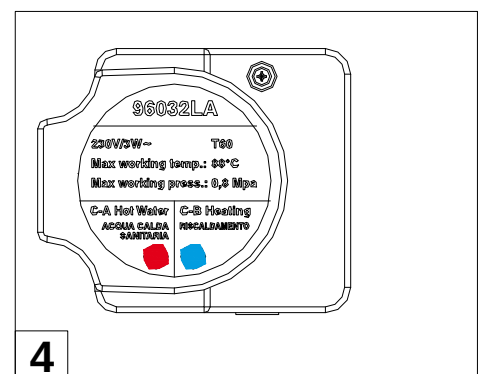
Сразу после подключения трубопроводов холодного водоснабжения закройте газоподводящий клапан и заполните систему следующим образом:

- Убедитесь в беспрепятственной работе циркуляционного насоса.
- Немного ослабьте колпачок автоматического воздухоотводчика для удаления воздуха из системы (рис. 1).
- Откройте клапан подачи водопроводной воды.
- Откройте кран подпитки **R** (рис. 2).
- Отвинтите пробку на насосе, чтобы удалить пузырьки воздуха, проверьте беспрепятственную работу насоса, затем снова затяните пробку, когда начнёт вытекать вода.
- Откройте воздухоотводчики радиаторов и проследите за процессом удаления воздуха. Когда из радиаторов начнёт вытекать вода, закройте воздухоотводчики.
- С помощью манометра **М** (рис. 2) убедитесь в том, что давление в системе достигает половины зеленого сектора (1,2 бар, см. рис. 3), и что на дисплее панели управления не отображается код H2O.
- По завершении обязательно плотно закройте кран подпитки **R**.



Примечания: Рабочее состояние регулирующего клапана указано цветом, видимым внутри (рис.4)

- Красный цвет  указывает на положение в режиме горячего водоснабжения.
- Голубой цвет  указывает на положение в режиме отопления.



4.3 Защита от замерзания

Котел защищен от замерзания уставками электронной платы и особыми функциями, которые обеспечивают запуск горелки для нагревания всех соответствующих частей, когда их температура падает ниже минимальных уставок. При такой защите котел не замерзнет до тех пор, пока температура наружного воздуха не достигнет -10°C .

Устройство работает следующим образом:

- Когда температура воды в контуре центрального отопления падает ниже 5°C , автоматически включается горелка, чтобы повысить температуру воды до 30°C .
- Когда температура воды в контуре бытового горячего водоснабжения падает ниже 4°C , автоматически включается горелка, чтобы повысить температуру воды до 8°C .

⚠ Система работает даже в режиме отключения котла при условии, что осуществляется подача электричества (230 В) и газа.

⚠ В случае длительных периодов бездействия рекомендуется сливать жидкость из котла и гидравлической системы.

Предупреждение для технического специалиста сервисной службы

Если котел заблокирован по причине замерзания, перед его вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что никакие его части (теплообменник, насос и т. д.) не забиты льдом.

Предупреждение для установщика

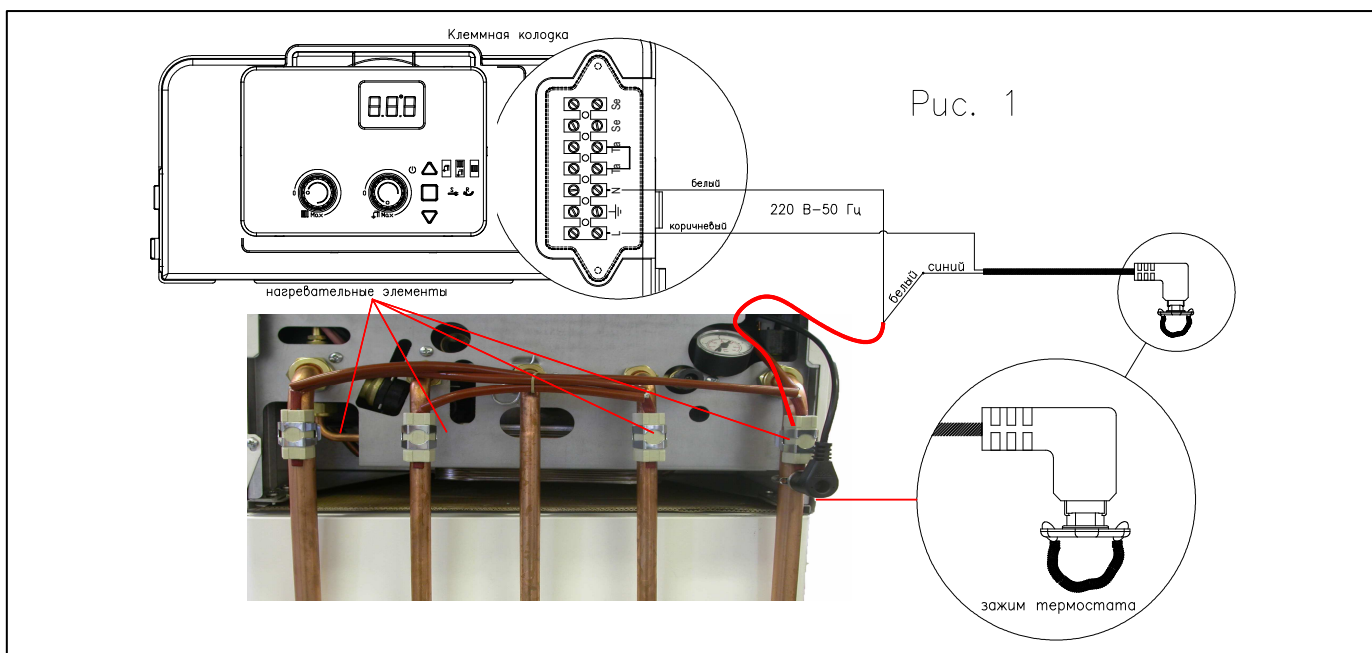
В случае установки котла на открытом воздухе, где температура может падать ниже -10°C , рекомендуется заполнить гидравлическую систему антифризом (см. таблицу процентного отношения при разбавлении) и установить комплект нагревательных элементов (код 82259LP).

Таблица		
Антифриз Этиленгликоль в объемном отношении (%)	Температура	
	точка замерзания ($^{\circ}\text{C}$)	точка кипения ($^{\circ}\text{C}$)
10	-4	101
20	-10	102
30	-17	104
40	-27	106
50	-40	109
60	-47	114
Рекомендованное процентное отношение этиленгликоля составляет 20% для температуры не ниже -10°C .		

Установка и электропроводка комплекта нагревательных элементов

Выполните следующие действия:

- a. Выключите электропитание главным переключателем.
- b. Разместите 4 резистора на подающем и обратном трубопроводах системы центрального отопления и на трубопроводах бытового холодного и горячего водоснабжения (за исключением газопровода) (см. рис. 1).
- c. Защитите трубы изолирующим материалом.
- d. Подсоедините термостат к подающему трубопроводу системы центрального отопления с помощью предоставленного зажима (см. рис. 1).
- e. Руководствуясь инструкцией по электропроводке, подсоедините силовые кабели к клеммной колодке, расположенной на панели управления (см. рис. 1).
- f. Закрепите кабели предоставленными зажимами.



4.4 Запуск котла

Сразу по заполнении системы выполните следующие действия:

- Убедитесь в том, что труба выпуска отработанных газов ничем не закупорена и правильно подключена к котлу.
- Снимите переднюю панель (см. 6.3 «Доступ к бойлеру»).
- Ослабьте винт точки замера давления № 2 (рис. 2) и вставьте манометр.
- Включите электропитание бойлера.
- Откройте газоподводящий клапан.
- С помощью кнопки 6 установите функцию SUMMER/WINTER (ЛЕТО/ЗИМА). Зажгутся символы  (с непрерывным освещением), обозначающие, что бойлер работает.

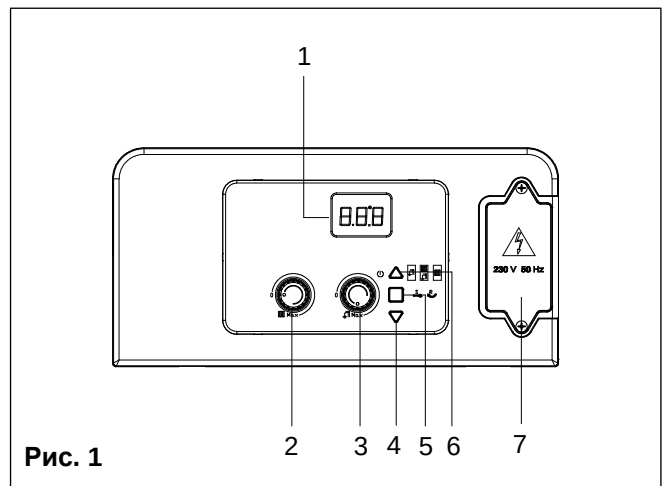


Рис. 1

- **Затем автоматическая система розжига включит горелку. Эта операция повторяется 2 раза (каждые 20 секунд) при неудачной попытке розжига котла.** Однако, может потребоваться повторить операцию, чтобы удалить весь воздух из труб. Для повторения этой операции подождите примерно пять секунд перед повторной попыткой розжига котла. Для сброса котла выключите переключатель 5 «R – RESET (СБРОС)» (рис. 1), включите его снова и повторите процедуру розжига.
- Если после розжига котла система по-прежнему издаёт шумы, эти операции следует повторять до тех пор, пока не будет удалён весь воздух.
- Проверьте давление в системе. Если давление упало, снова откройте кран подпитки и держите его открытыми до тех пор, пока код H2O не исчезнет с дисплея и показание манометра не достигнет половины зеленого сектора (1,2 бар). **По завершении операции закройте кран подпитки.**
- Сверьте уставки минимального и максимального давления газа со значениями, указанными на табличке технических данных газа (см. таблицу регулировки давления газа в параграфе 5.4 «Данные по газу»):
 - Для проверки значения максимального давления газа откройте кран горячей воды и убедитесь в том, что максимальное давление равно значению, указанному на табличке технических данных газа.
 - Для проверки минимального давления газа закройте кран горячей воды и выберите режим WINTER (ЗИМА). Манометр будет показывать значение минимального давления газа в течение 10 секунд.
- Если значения давления не совпадают со значениями, указанными на табличке технических данных газа, повторно откалибруйте давление (см. параграф 5.3 «Регулировка газового клапана»).
- Сразу по завершении процедуры калибровки отсоедините шнур питания или выключите главный переключатель, закройте газоподводящий клапан и снимите манометр с точки замера давления. Затяните винт и убедитесь в отсутствии утечек газа.
- После выполнения этой операции возвратите панель в её правильное положение и установите передний кожух на место.

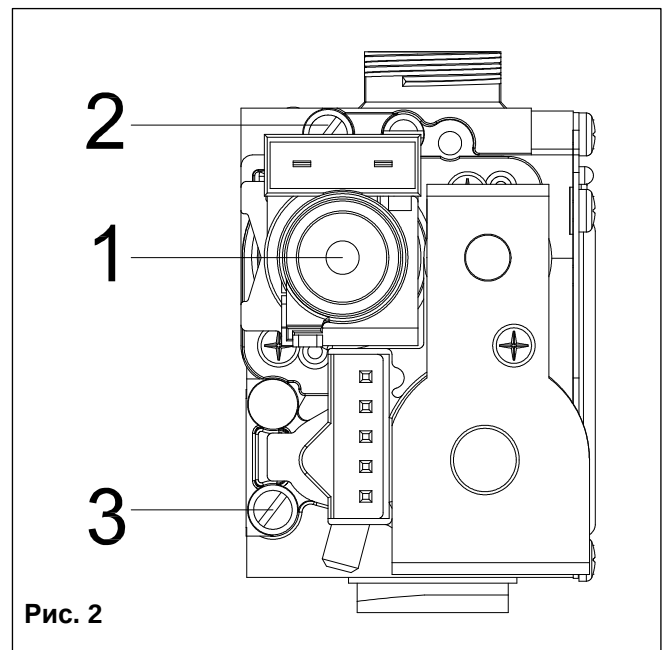


Рис. 2

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:

1. МОДУЛЯТОР
2. ТОЧКА ЗАМЕРА ДАВЛЕНИЯ ГАЗА – ВЫПУСК
3. ТОЧКА ЗАМЕРА ДАВЛЕНИЯ ГАЗА – ВПУСК

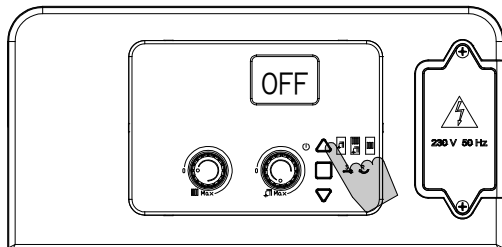
5. РЕГУЛИРОВКА БОЙЛЕРА

5.1 Таблица параметров

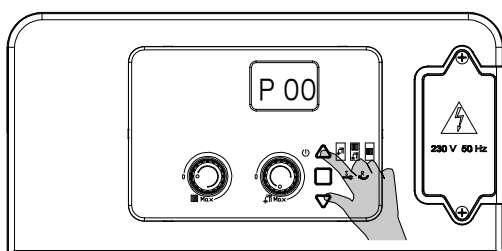
ПАРАМЕТР №	ТИП ОПЕРАЦИИ	ЗНАЧЕНИЕ ПАРАМЕТРА	ФУНКЦИЯ
P00	Выбор типа котла	00 01 02 03	Битермическая Монотермический Аккумулирующий цилиндр Бытовой аккумулирующий цилиндр(+7°C)
P01	Выбор типа газоснабжения	00 01	Природный газ Сжиженный нефтяной газ
P02	Установка температуры в контуре отопления	00 01	Стандартная (30–80 °C) Пониженная (25–40 °C)
P03	Предотвращение гидравлического удара	00 01	Выкл. Вкл.
P04	Таймер в контуре отопления	00-90 (по умолчанию = 36)	Выражено в шагах по 5 с (заводская уставка 36 x 5 = 180")
P05	Задержка переключения насоса системы отопления	00-90 (по умолчанию = 36)	Выражено в шагах по 5 с (заводская уставка 36 x 5 = 180")
P06	Задержка переключения насоса горячего водоснабжения/резервуара	00-90 (по умолчанию = 18)	Выражено в шагах по 5 с (заводская уставка 18 x 5 = 90")
P07	Уставка минимальной тепловой мощности в контуре отопления	00-80	Выражено в %
P08	Уставка максимального давления газа и максимальной тепловой мощности в контуре отопления	Мин. газ (P07) – 99	Выражено в %
P09	Уставка плавности розжига	00-99 (по умолчанию = 50)	Выражено в %
P10	Функция приоритета горячего водоснабжения	01 00	Выкл. Вкл.
P11	Активация контроля по телефонным каналам	00 01	Выкл. Вкл.

5.2 Настройка параметров

Чтобы изменить уставки параметров, указанные в предыдущей таблице, откройте меню настройки параметров следующим образом:

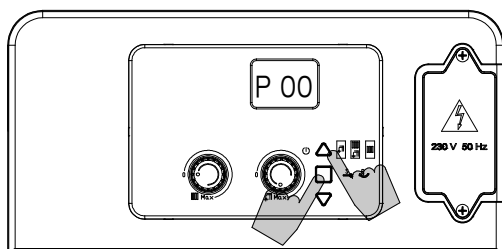


1. Установите кнопку выбора режима «» в положение OFF (ВЫКЛ.).

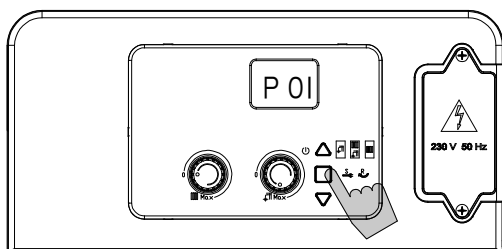


2. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки «» и «». Дождитесь отображения «P 00» на дисплее.

3. Отпустите кнопки «» и «».



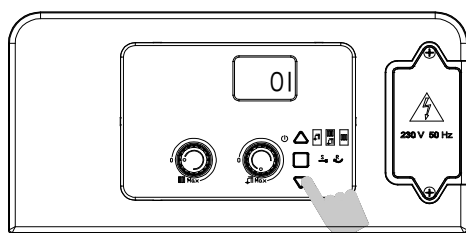
4. Нажав и удерживая кнопку «», используйте кнопки «» и «» для выбора изменяемого параметра.



5. Отпустите кнопку «», затем снова нажмите и отпустите её. На дисплее отобразится значение изменяемого параметра.

Отрегулируйте значение параметра с помощью процедуры, описанной на следующих страницах.

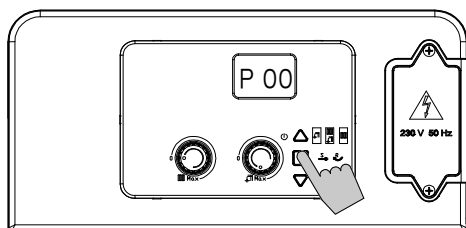
Для входа в меню параметров следуйте ранее описанной процедуре (шаги 1–5).



ПАРАМЕТР P00 – ВЫБОР ТИПА КОТЛА

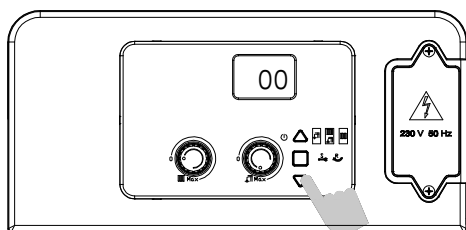
6. Используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра:

- 00 = Битермическая
- 01 = Монотермический
- 02= Аккумулирующий цилиндр
- 03= Бытовой аккумулирующий цилиндр (+7°C)



7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P01).

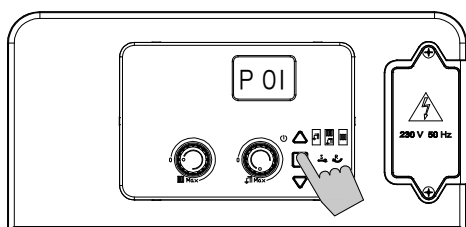
8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.



ПАРАМЕТР P01 – ВЫБОР ТИПА ГАЗОСНАБЖЕНИЯ

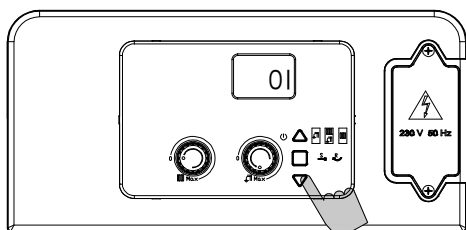
6. Используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра:

- 00 = Природный газ
- 01 = Сжиженный нефтяной газ



7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P01).

8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.



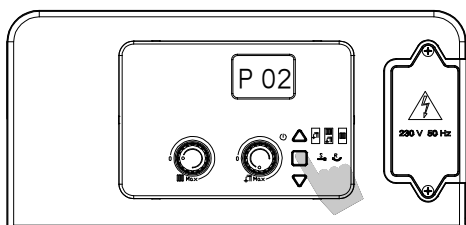
ПАРАМЕТР P02 – УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ В КОНТУРЕ ОТОПЛЕНИЯ

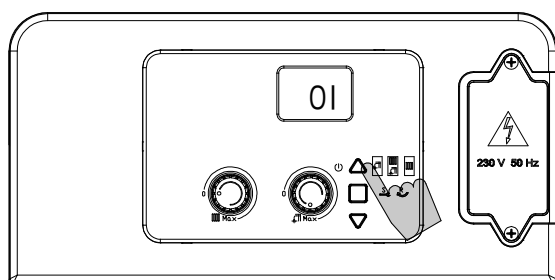
6. Используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра:

- 00 = стандартная (30–80 °C)
- 01 = пониженная (25–40 °C) для системы подогрева пола

7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P02).

8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.





ПАРАМЕТР P03 – ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО УДАРА

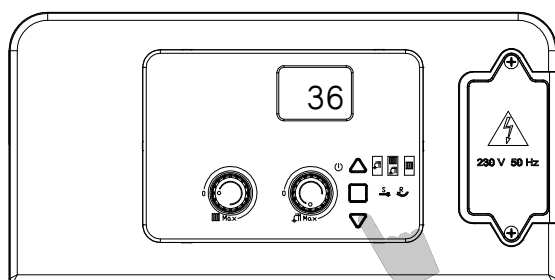
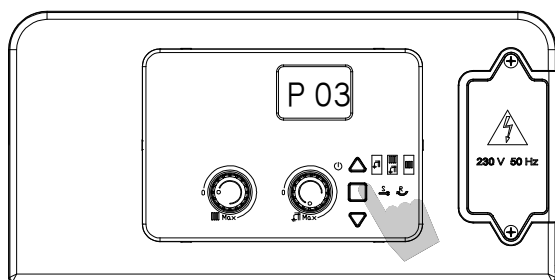
6. Используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра:

00 = выкл.

01 = вкл.

7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P03).

8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.



ПАРАМЕТР P04 – ТАЙМЕР В КОНТУРЕ ОТОПЛЕНИЯ

6. Используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра в предписанных пределах:

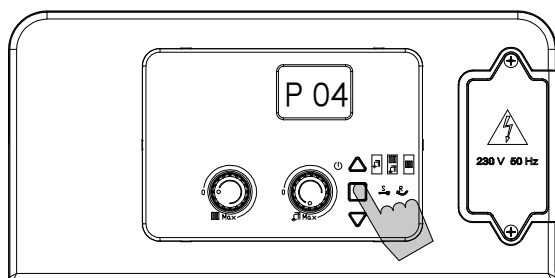
00 = 0 x 5" = 0"

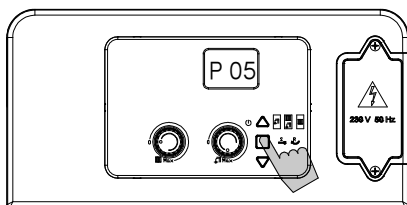
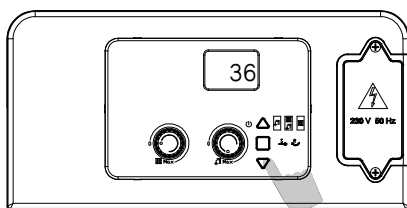
90 = 90 x 5" = 450" (7,5 мин)

Значение по умолчанию 36 = 180" = 3 мин

7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P04).

8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.





ПАРАМЕТР P05 – ЗАДЕРЖКА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ НАСОСА В КОНТУРЕ ОТОПЛЕНИЯ

6. Используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра в предписанных пределах:

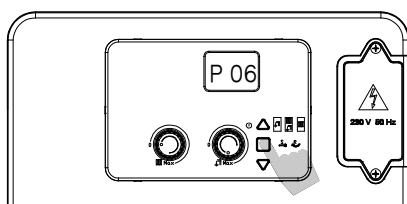
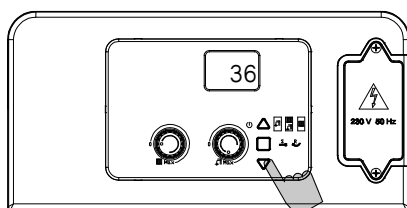
$00 = 0 \times 5'' = 0''$

$90 = 90 \times 5'' = 450''$ (7,5 мин)

Значение по умолчанию $36 = 180'' = 3$ мин

7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P05).

8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.



Параметр P06 – Задержка переключения насоса горячего водоснабжения/резервуара

6. Используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра в предписанных пределах:

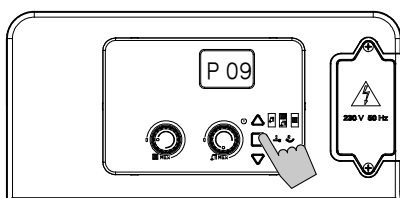
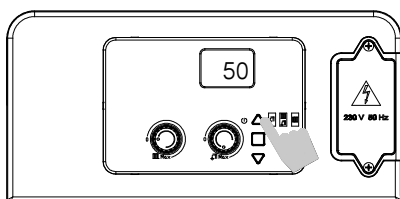
$00 = 0 \times 5'' = 0''$

$90 = 90 \times 5'' = 450''$ (7,5 мин)

Значение по умолчанию $18 = 90'' = 1,5$ мин

7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P06).

8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.



ПАРАМЕТР P09 – УСТАНОВКА ПЛАВНОСТИ РОЗЖИГА

6. Используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра в предписанных пределах:

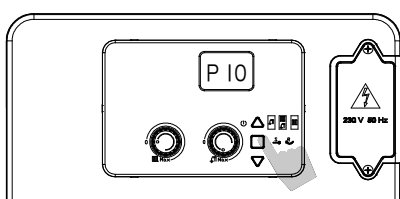
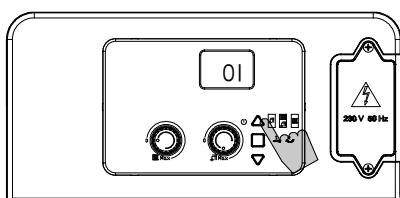
00 = в газовом клапане установлено минимальное давление.

99 = установлено максимально допустимое давление модели.

Значение по умолчанию 50.

7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P09).

8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.



ПАРАМЕТР P10 – ФУНКЦИЯ ПРИОРИТЕТА БЫТОВОГО ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Удерживает перепускной клапан в положении горячего водоснабжения в течение периода времени, равного последующей циркуляции, чтобы вторичный теплообменник оставался горячим.

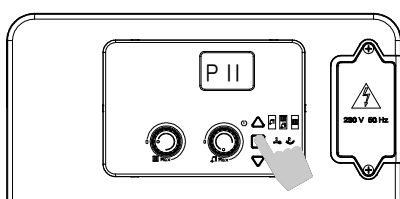
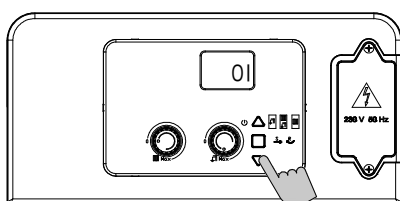
6. Используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра в предписанных пределах:

00 = выкл

01 = вкл

7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P10).

8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.



ПАРАМЕТР P11 – КОНТРОЛЬ ПО ТЕЛЕФОННЫМ КАНАЛАМ

6. Если установлен телефонный интерфейс, активируйте плату установкой параметра P11 на «01».

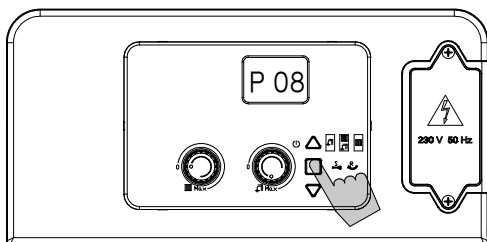
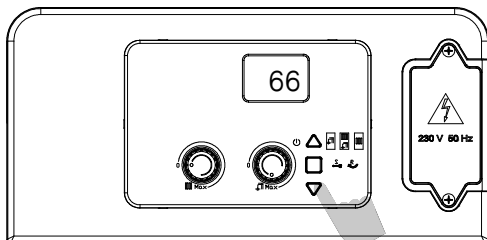
7. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P11).

8. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.

ПРИМЕЧАНИЕ. Соединение телефонного интерфейса для связи с терминальным адаптером (ТА) клеммной колодки должно быть выполнено параллельно с пультом дистанционного управления посредством двух неполяризованных проводников.

5.3 Регулировка газового клапана

(В случае замены газового клапана или контроля значений давления газа см. приведенную ниже инструкцию по регулировке)



ПАРАМЕТР P08 – МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ В КОНТУРЕ ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Перед включением котла для регулировки установки вставьте манометр в точку замера давления **В** на газовом клапане (рис. 1).

Для входа в меню параметров следуйте ранее описанной процедуре (см. параграф 5.2 «**Настройка параметров**» (шаги 1–5).

Выберите параметр P08. Установите значение параметра на 99. Нажмите и отпустите кнопку «» для подтверждения. На дисплее отобразится значение «P08».

7. Одновременно нажав и удерживая кнопки «» и «», дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.

8. Нажмите кнопку «» для выбора режима WINTER (ЗИМА).

9. Нажимайте кнопку «» в течение 7 секунд, пока на дисплее не замигает число 07 (функция развёртки вытяжной трубой). Таким образом котел будет работать с максимальной тепловой мощностью в течение 15 минут. Манометр будет показывать давление газа. Если это значение давления отличается от значения на табличке с паспортными данными бойлера (см. параграф 5.4 «**Данные по газу**»), снимите пластиковый колпак модулятора **A** (рис. 1) и ввинтите гайку **C** для регулировки максимального давления газа. Используйте гаечный ключ на 10 мм.

10. Теперь приступайте к регулировке **минимального механического** давления газа следующим образом:

- Отсоедините один из двух силовых кабелей от модулятора **E** (рис. 1).
- Манометр будет показывать минимальное механическое давление газа.
- Если это значение давления отличается от значения 1,5 мбар (G20)/4,5–6,1 мбар (G30 – G31), вращайте винт **D** до тех пор, пока манометр не покажет правильное значение. Используйте крестообразную отвертку.
- Подсоедините силовой кабель модулятора обратно к его исходному положению на модуляторе **E** (рис. 1).
- Осторожно установите на место пластиковый колпак модулятора **A**.

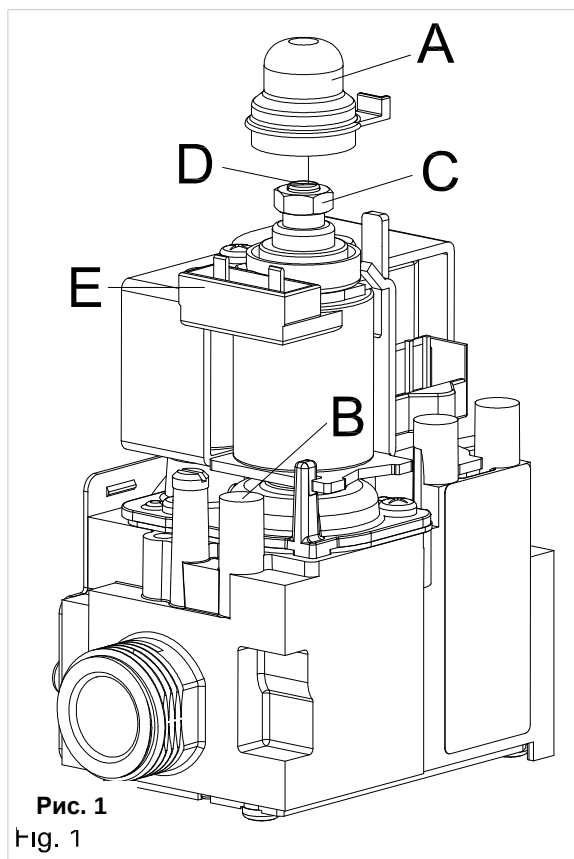
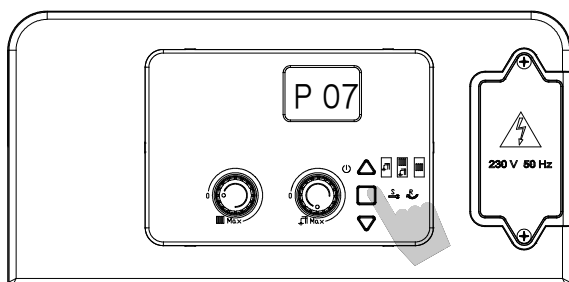
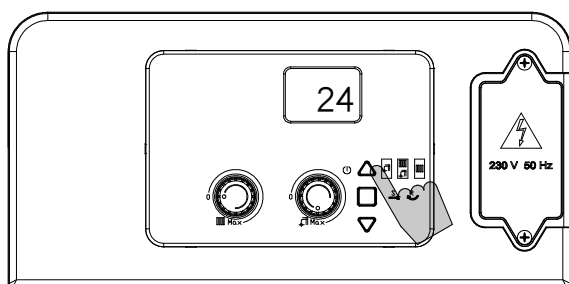


Рис. 1
Fig. 1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Для обеспечения правильной работы модулятора необходимо вернуть пластиковый колпак **A** в его исходное положение.



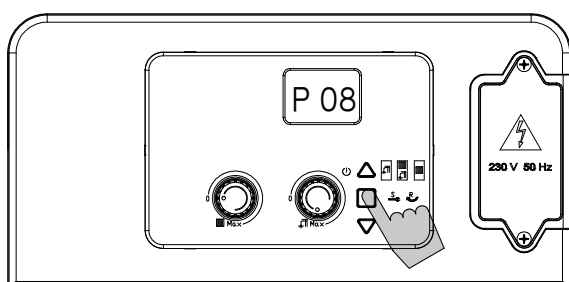
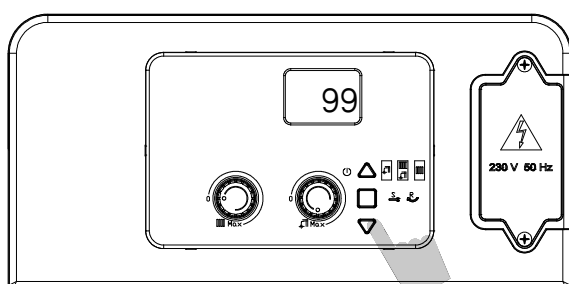
ПАРАМЕТР P07 – МИНИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ В КОНТУРЕ ОТОПЛЕНИЯ

11. Откройте меню параметров и выберите параметр P07. Манометр будет показывать давление газа. Если это значение давления отличается от значения на табличке с паспортными данными бойлера (см. параграф 5.4 «Данные по газу»), используйте кнопки « Δ » и « ∇ » для изменения значения параметра. Диапазон уставок: 00–80.

12. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P07).

13. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.

14. Нажмите кнопку « Δ » для выбора режима WINTER (ЗИМА).



ПАРАМЕТР P08 – МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ В КОНТУРЕ ОТОПЛЕНИЯ

15. Для регулировки максимальной тепловой мощности в контуре отопления войдите в меню параметров и выберите параметр P08, не открывая ни одного крана горячей воды. Измените значение параметра P08 с «99» на требуемое значение в соответствии с корреляционными диаграммами давления-мощности (см. диаграмму максимального выходного давления отопления в параграфе 5.4 «Данные по газу»), нажав кнопки « Δ » и « ∇ ».

16. Нажмите и отпустите кнопку « $\square$ » для подтверждения. На дисплее отобразится номер параметра (P08).

17. Одновременно нажав и удерживая кнопки « Δ » и « ∇ », дождитесь отображения **OFF (ВЫКЛ.)** на дисплее, чтобы активировать новый параметр.

18. **Отсоедините манометр от точки замера давления «В» на газовом клапане, осторожно затяните винт и убедитесь в отсутствии утечек газа.**

5.4 Данные по газу

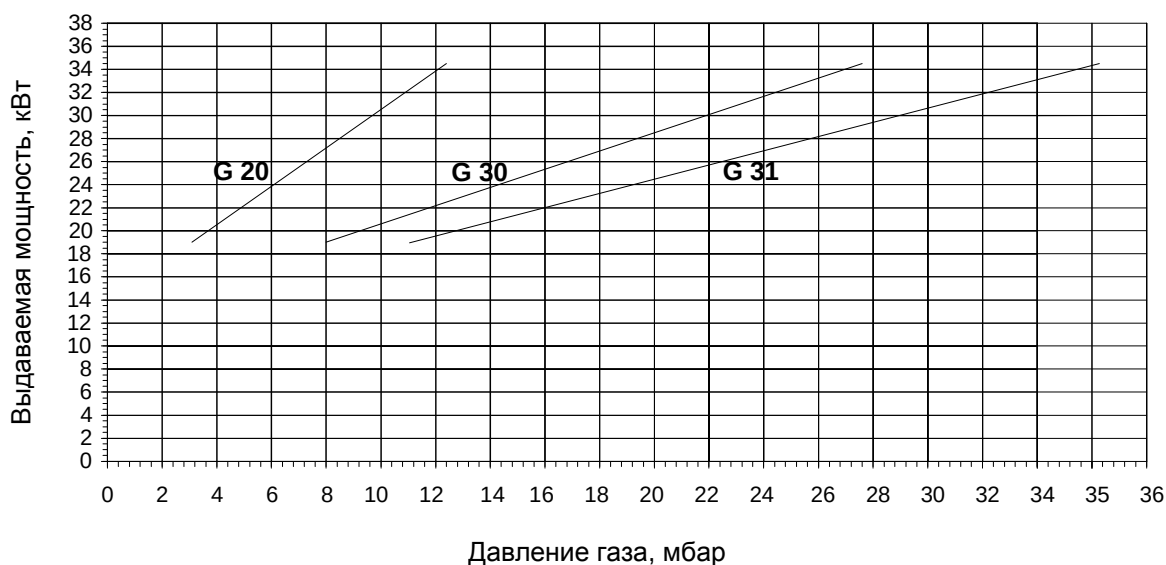
Таблицы технических данных

		Природный газ G20	Сжиженный газ бутан G30	Сжиженный газ пропан G31
Нижний индекс Воббе (15 °С; 1013 мбар)	МДж/Нм ³	45,67	80,58	70,69
Номинальное давление питания	мбар	20	30	37
Расход (15 °С; 1013 мбар)	м ³ /ч	3.65	-	-
Расход (15 °С; 1013 мбар)	кг/ч	-	2.72	2.68
Форсунки основной горелки:	№ x Ø (мм)	17 x 1.20	17 x 0.75	17 x 0.75

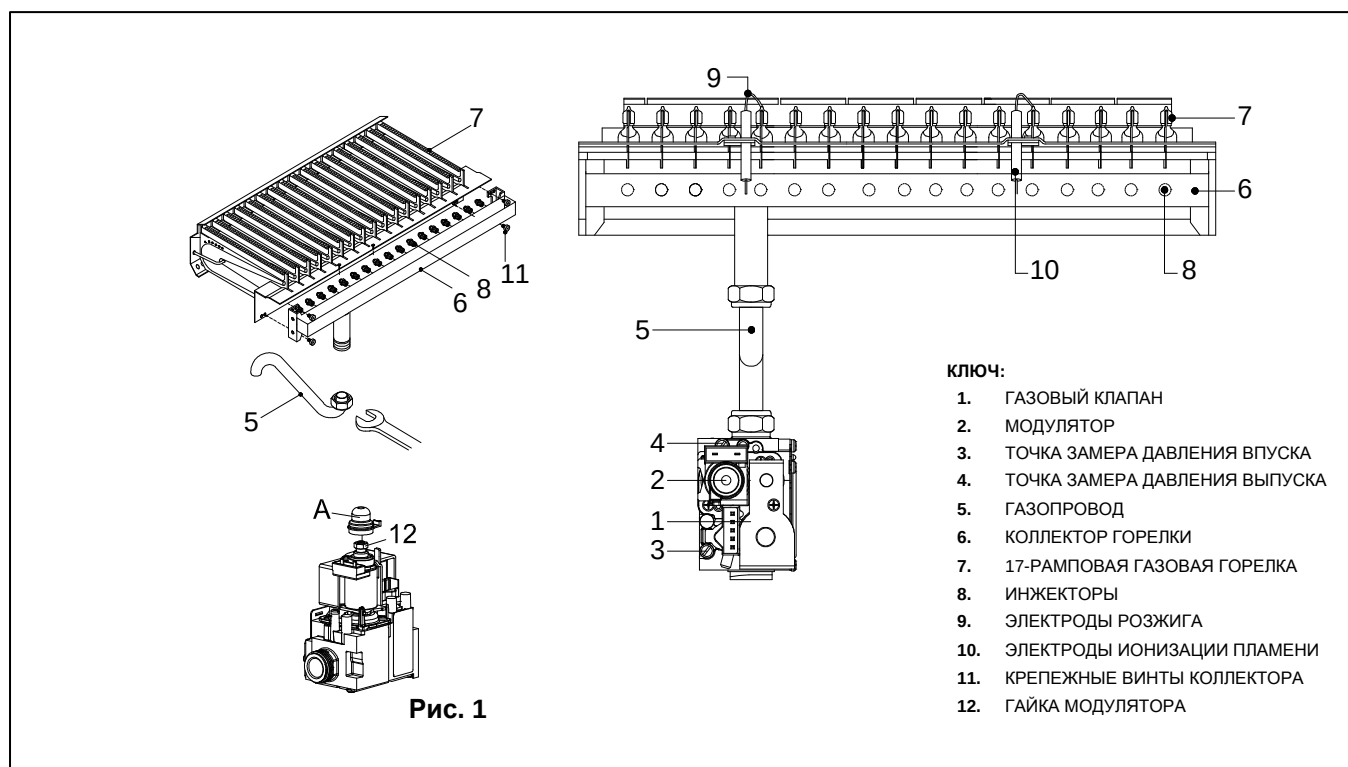
Таблица регулировки давления газа

		Природный газ G20		Сжиженный газ бутан G30		Сжиженный газ пропан G31	
		мин.	макс.	мин.	макс.	мин.	макс.
Номинальная мощность котла	мбар	3.1	12.6	8	27.6	11.1	35.5

5.5 Диаграмма зависимости тепловой мощности от максимального давления



5.6 Перевод котла на другой тип газа



⚠ Перевод котла с природного газа на сжигание сжиженного нефтяного газа и наоборот должен выполняться исключительно профессиональным квалифицированным персоналом, зарегистрированным в соответствии с действующим законодательством.

⚠ Проверьте, подходит ли газопровод для нового вида топлива.

Перевод осуществляется следующим образом (см. рис. 1):

1. Выключите главный переключатель.
2. Закройте газовый кран.
3. Замените форсунки основной горелки в следующем порядке: гаечным ключом на 24 отсоедините газопровод (поз. 5 на рис. 1) от коллектора горелки, отделите коллектор (6) от рампы горелки (7), открутив 2 винта (11).
4. Ключом № 7 прикрепите новые форсунки к горелке «8» (см. параграф 5.4 «Таблицы технических данных», форсунки основной горелки), подходящей для типа газа, на котором будет работать котел. **При установке форсунок следует использовать новые прокладки.**
5. Снова соберите топочное устройство. С помощью мыльной воды проверяйте наличие утечек газа всякий раз при разборке и сборке газовых соединений.
6. Выберите новый тип газа, изменив параметр **P01** (см. **параграф 5.1 «Таблица параметров»**).
7. При переводе прибора со сжиженного нефтяного газа на природный газ выполните регулировку минимального и максимального давления газа (см. параграф 5.3 «**Регулировка газового клапана**»).
8. При переводе прибора с природного газа на сжиженный нефтяной газ выполните следующие действия: ключом на 10 мм снимите пластмассовую крышку модулятора **A** (рис. 1) и выкрутите винт из гайки 12. Измерьте давление впуска газового клапана «3» при включенной горелке. Настройте регулятор давления в системе согласно таблице 5.4 «Данные по газу» (номинальное давление питания). В случае сочетания G30—G31 регулировку впускного давления выполняйте по данным давления G31. Регулировку минимального механического давления газа см. в параграфе 5.3 «**Регулировка газового клапана**».
9. При переводе котла на другой тип газа следует снять существующую табличку технических данных и заменить ее новой, которая входит в комплект для переоборудования.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (уполномоченный персонал)

6.1 Общие предупреждения

-  Все операции по техническому обслуживанию выполняются профессиональным квалифицированным персоналом, уполномоченным производителем.
-  Частота техобслуживания котлов должна соответствовать действующему законодательству и, тем не менее, осуществляться один раз в год.
-  Для обеспечения длительного срока службы прибора и в соответствии с действующими правилами техники безопасности по обращению с газом необходимо использовать только оригинальные запасные части.
-  Перед выполнением любых видов технического обслуживания отключите прибор от электросети и закройте газовый клапан.

6.2 Осмотр котла

Для обеспечения эффективной и безопасной работы котла рекомендуется проводить осмотр прибора компетентным техническим специалистом не менее одного раза в год.

Ежегодно проводятся следующие операции:

- Проверьте состояние газовых уплотнений и замените их при необходимости.
- Проверьте состояние гидравлических уплотнений и замените их при необходимости.
- Визуально проверьте состояние камеры сгорания и пламени.
- Если требуется, проверьте правильную регулировку процесса горения и при необходимости действуйте в соответствии с разделом «Ввод котла в эксплуатацию».
- Удалите и очистите следы окисления с горелки.
- Убедитесь в том, что уплотнение герметичной камеры не повреждено и правильно размещено.
- Проверьте основной теплообменник и при необходимости очистите его.
- Проверьте давление максимальной и минимальной модуляции и саму модуляцию.
- Проверьте состояние и работу систем зажигания и газовой безопасности. При необходимости удалите и очистите окалину с электродов зажигания и контроля пламени, уделяя особое внимание их повторной установке на правильном расстоянии от горелки.
- Проверьте системы безопасности в контуре отопления: предохранительный термостат предельной температуры, защитное устройство ограничения давления.
- Проверьте давление предварительного заполнения расширительного бака (если установлен).
- Проверьте наличие вентиляционных отверстий, а также их правильный размер в соответствии с установленным котлом/ и действующим законодательством.
- По соображениям безопасности периодически проверяйте целостность и работу системы отвода дымовых газов.
- Убедитесь в том, что подключение к электросети соответствует требованиям руководства по эксплуатации котла.
- Проверьте электрические соединения внутри панели управления.
- Проверьте скорость потока (при наличии) и температуру в контуре горячего водоснабжения.

6.3 Доступ к котлу

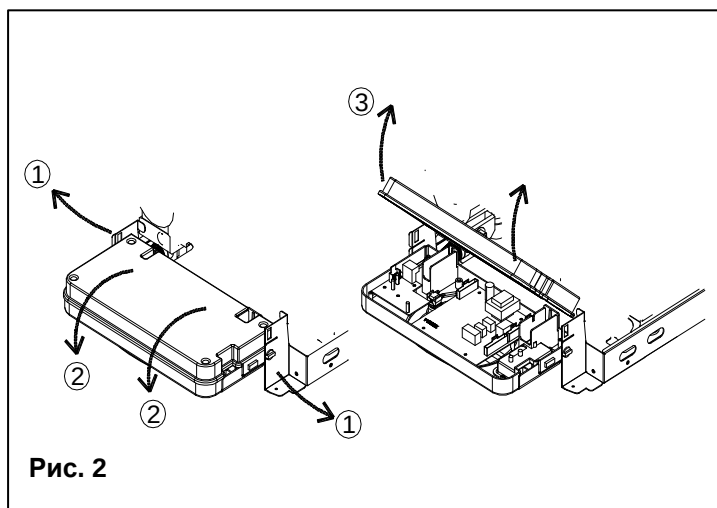
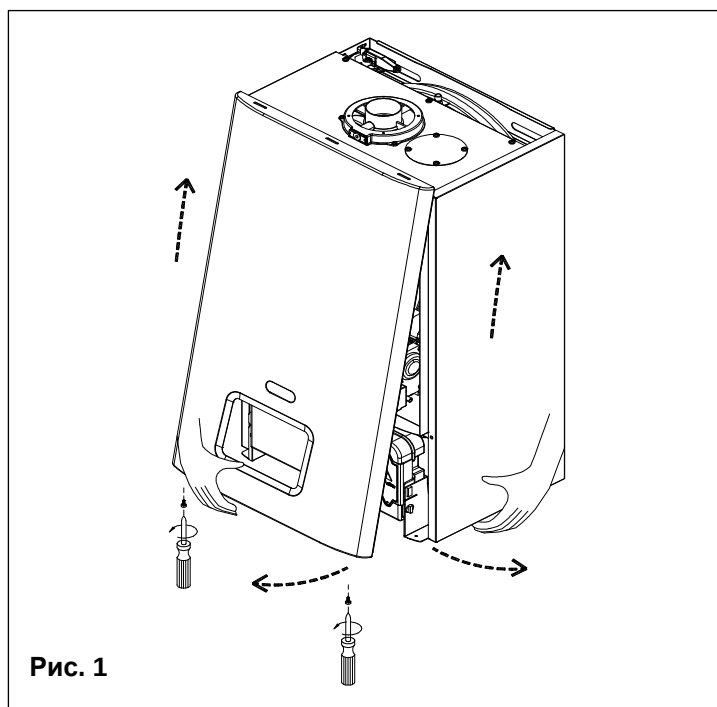
Для всех операций по техническому обслуживанию и контролю требуется снимать панель кожуха котла.

Для снятия кожуха панели выполните следующие действия:

- а. Открутите фиксирующие винты (см. рис. 1).
- б. Снимите переднюю панель, потянув ее наружу.

Для доступа к электрическим соединениям панели управления выполните следующие действия:

- Снимите переднюю панель (рис. 1).
- Отогните наружу 2 опорных кронштейна (рис. 2) и поверните заднюю сторону панели управления вниз.
- Открутите 4 фиксирующих винта (рис. 2) и снимите заднюю сторону панели управления с передней стороны.



6.4 Слив теплоносителя из системы отопления

Если возникает необходимость опорожнения системы, это можно сделать следующим образом:

- Переключите систему в режим «WINTER (ЗИМА)» и включите котел.
- Выключите электропитание котла.
- Дождитесь охлаждения котла.
- Подключите шланг к сливному отверстию системы и подсоедините другой конец шланга к подходящей дренажной системе.
- Откройте сливной кран системы (см. рис. 1).
- Откройте воздухоотводчики радиаторов, начиная от самого высокого и до самого низкого в системе.
- По завершении слива системы закройте воздухоотводчики радиаторов и сливной кран.
- Если слив необходим только для котла, закройте подающие/обратные запорные краны в контуре отопления и откройте сливной кран, расположенный в нижней части котла на насосе (см. рис. 1).

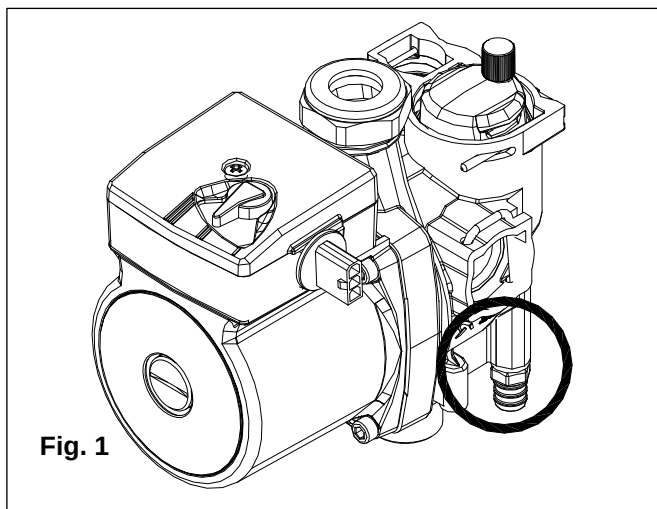


Fig. 1

Слив системы горячего водоснабжения

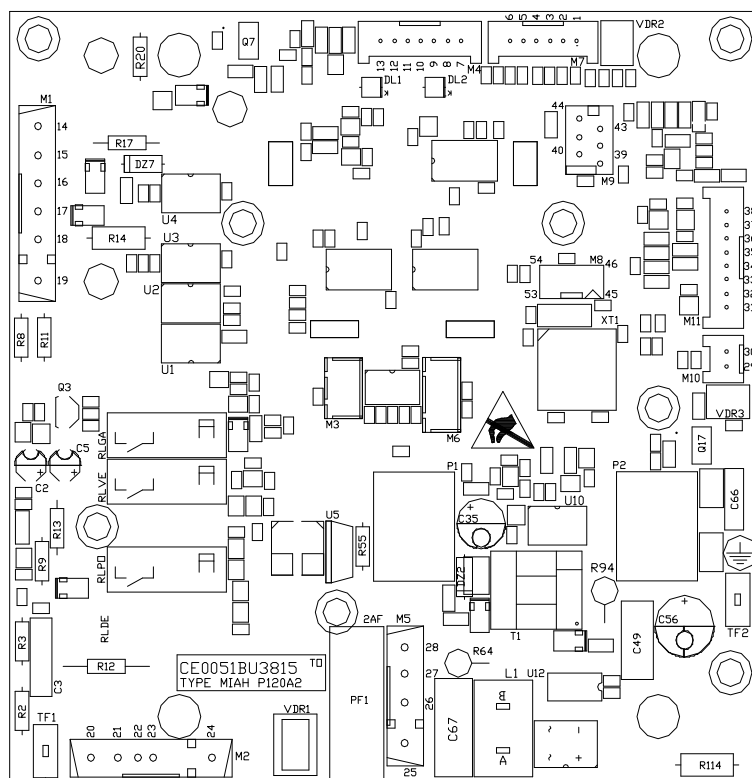
Если существует опасность замерзания, следует выполнить слив системы горячего водоснабжения. Это можно сделать следующим образом:

- Закройте кран подачи водопроводной воды.
- Откройте все краны горячей и холодной воды.

По завершении закройте все предварительно открытые краны.

6.5 Монтажные схемы

ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА ELITE SIT
КОД . 40-00068



Ключ

IG: Главный переключатель

PA: Реле давления воздуха

TS: Предохранительный термостат

SR: Датчик нагрева

SS: Датчик бытового горячего водоснабжения

EV: Вентилятор

ER: Ионизирующий электрод

EA: Зажигающий электрод

TRA: Трансформатор зажигания

C: Циркуляционный насос

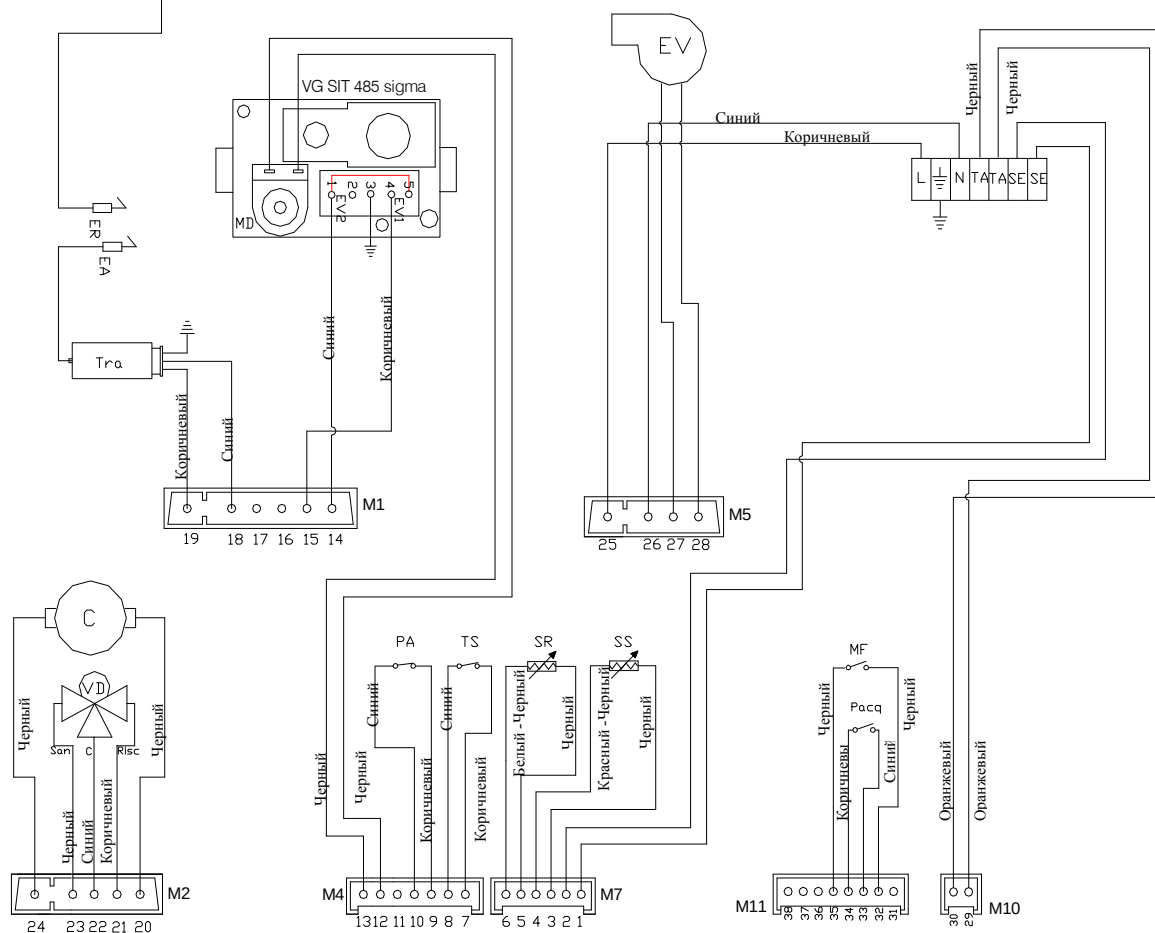
MF: Реле расхода micro

MD: Модулятор

PACQ: Реле давления воды

VG: Газовый клапан

VD: КЛАПАН РЕГУЛИРУЮЩИЙ



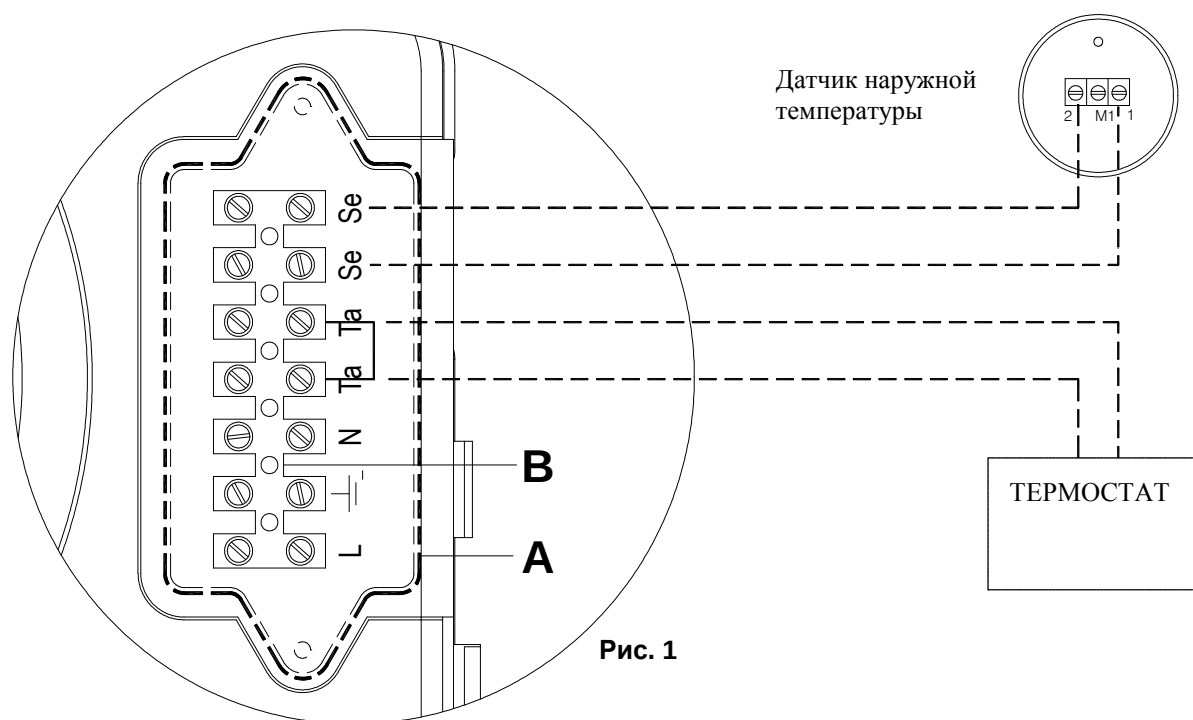
Подключение комнатного термостата (дополнительно)

Подключите провода к клеммной колодке внутри приборной панели следующим образом:

(Пример цифрового недельного (WEEK) программатора):

- Выключите электропитание главным переключателем.
- Снимите переднюю панель корпуса котла.
- Ослабьте винты и снимите пластину А (см. рис. 1).
- Извлеките перемычку TA–TA из клеммной колодки В.
- Подсоедините провода комнатного термостата/программатора.

После подсоединения проводов установите на место пластину «А», а затем переднюю панель корпуса.



Подключение датчика наружной температуры (дополнительно)

Подключите провода к клеммной колодке внутри приборной панели следующим образом:

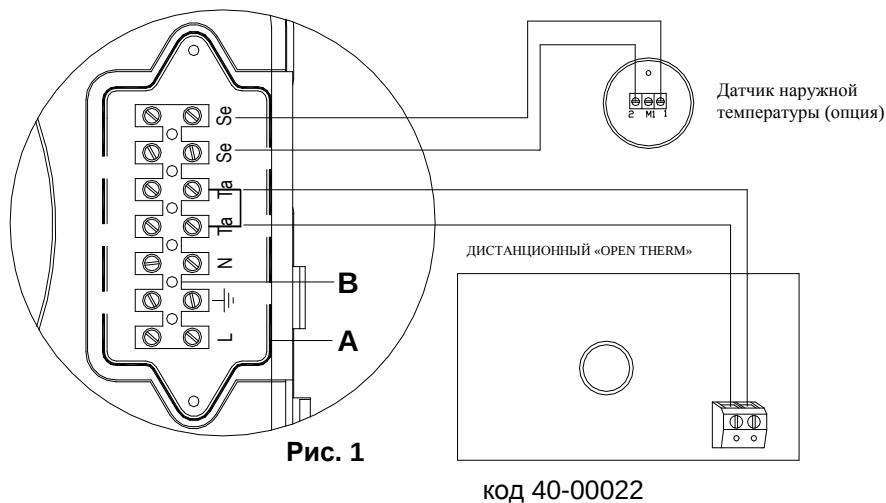
- Выключите электропитание главным переключателем.
- Снимите переднюю панель корпуса котла.
- Ослабьте винты и снимите пластину А (см. рис. 1).
- Подсоедините датчик наружной температуры к контактам с маркировкой SE–SE на клеммной колодке В.

После подсоединения проводов установите на место пластину «А», а затем переднюю панель корпуса.

Подключение пульта дистанционного управления датчика наружной температуры (дополнительно)

Подключите провода к клеммной колодке внутри приборной панели следующим образом:

- a. Выключите электропитание главным переключателем.
- b. Снимите переднюю панель корпуса котла.
- c. Ослабьте винты и снимите пластину А (см. рис. 1).
- d. Извлеките перемычку TA–TA из клеммной колодки В.
- e. Подсоедините провода пульта дистанционного управления.
- f. П
одсоедините датчик наружной температуры к контактам с маркировкой SE–SE на клеммной колодке В.

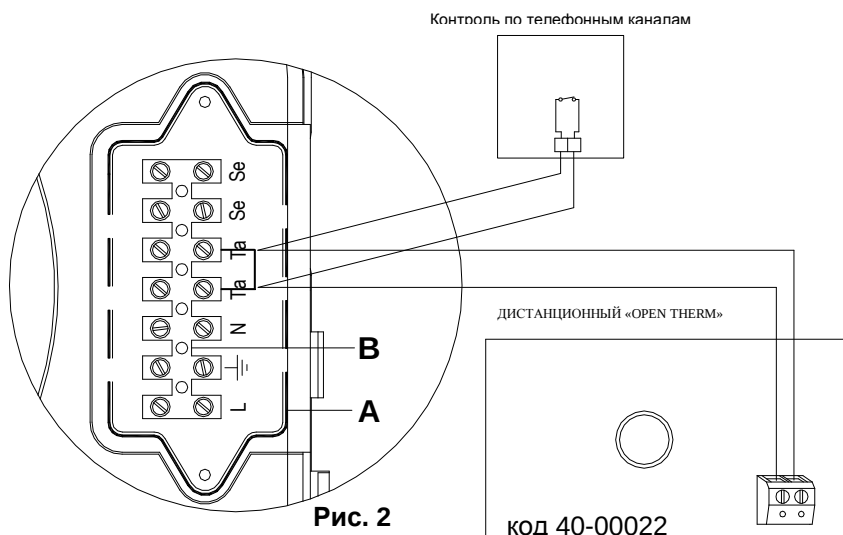


После подсоединения проводов установите на место пластину «А», а затем переднюю панель корпуса.

Подключение пульта дистанционного управления и устройства контроля по телефонным каналам (дополнительно)

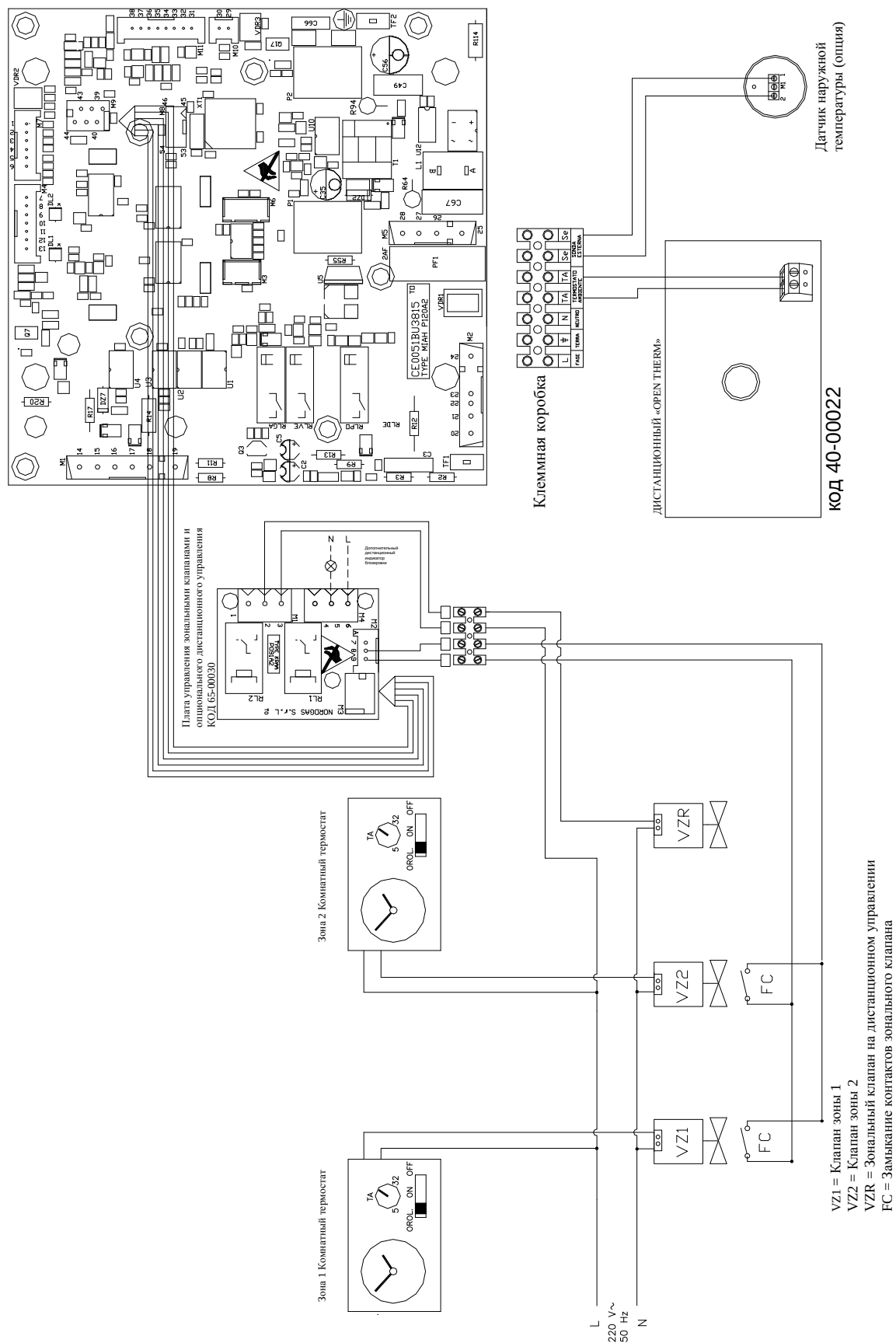
Подключите провода к клеммной колодке внутри приборной панели следующим образом:

- a. Выключите электропитание главным переключателем.
- b. Снимите переднюю панель корпуса котла.
- c. Ослабьте винты и снимите пластину А (см. рис. 1).
- d. Извлеките перемычку TA–TA из клеммной колодки В.
- e. Подсоедините провода пульта дистанционного управления и устройства контроля по телефонным каналам.
- f. Активируйте устройство контроля по телефонным каналам с помощью параметра № 16 (см. 5.1 «Таблица параметров»).



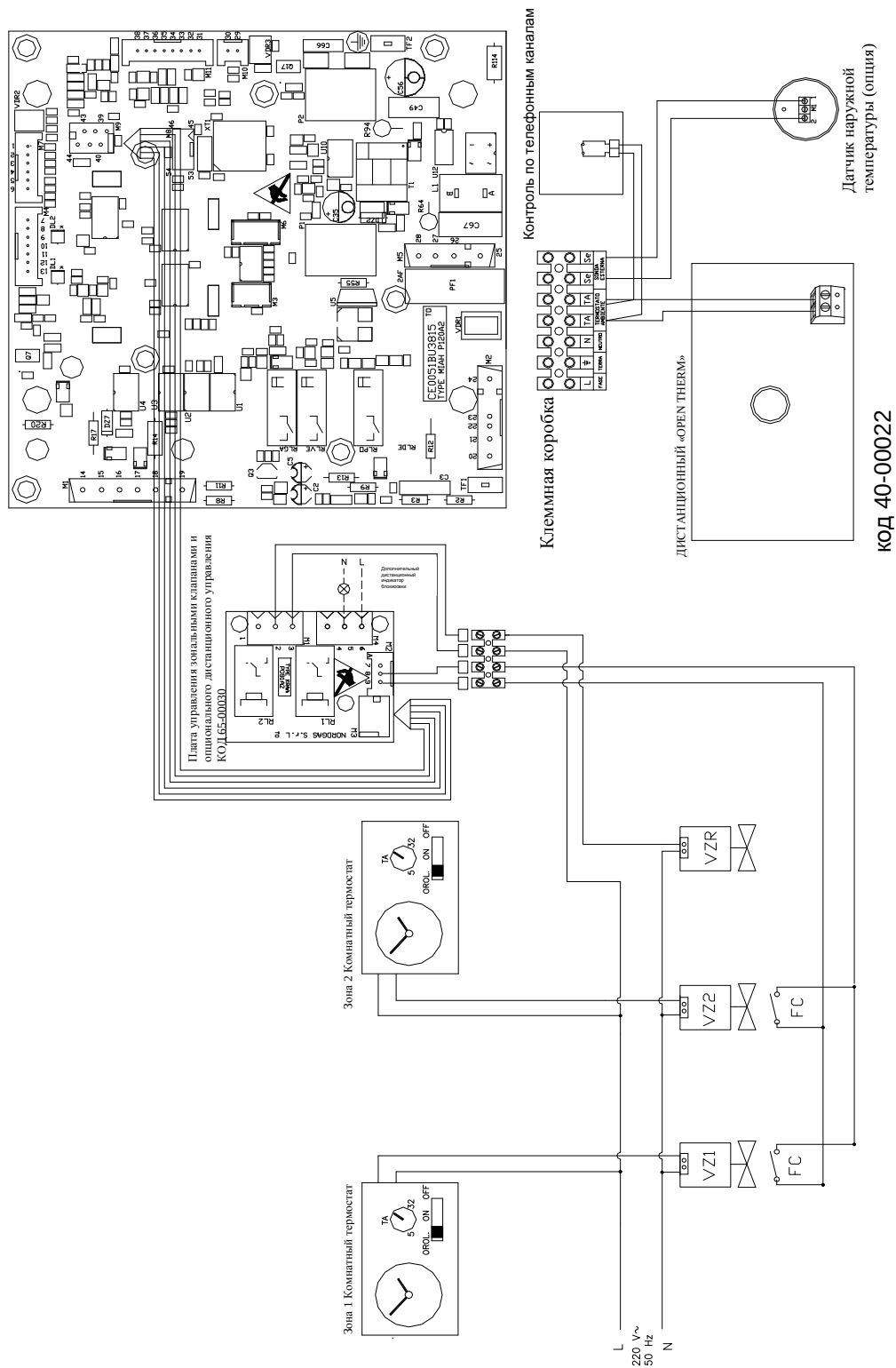
После подсоединения проводов установите на место пластину «А», а затем переднюю панель корпуса.

Электрическая схема пульта дистанционного управления и переключающих клапанов



Электрическая схема пульта дистанционного управления, переключающих клапанов и устройства контроля по телефонным каналам

При установке устройства контроля по телефонным каналам подключите электропроводку к главной печатной плате и активируйте параметр P11 (см. стр. 33 «Параметр 11 – Контроль по телефонным каналам»).



VZ1 = Клапан зоны 1
 VZ2 = Клапан зоны 2
 VZR = Зональный клапан на дистанционном управлении
 FC = Замыкание контактов зонального клапана

Регулирование температуры подачи в соответствии с наружной температурой

Внешний датчик следует подключать непосредственно к печатной плате. Таким образом возможно управление датчиком одним из двух способов:

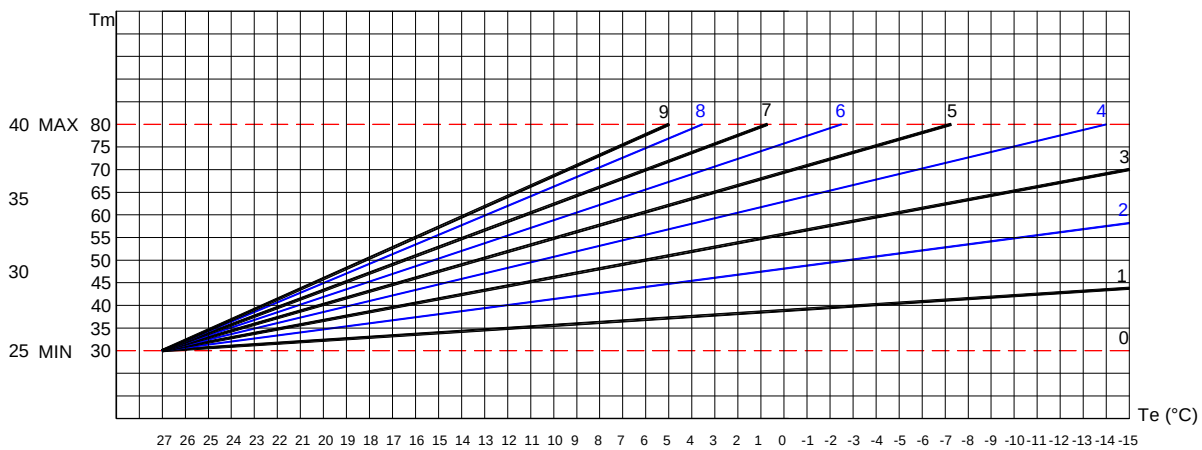
- В случае установки пульта дистанционного управления и датчика наружной температуры климатическая компенсационная кривая устанавливается пультом дистанционного управления автоматически (см. руководство по установке и эксплуатации пульта дистанционного управления).
- В случае установки только датчика наружной температуры климатическая компенсационная кривая устанавливается ручкой управления центральным отоплением. По мере вращения ручки (см. рис. 2) отображаются числа в соответствии с кривой, показанной на рис. 1.

Факторы управления коррекцией указаны на рис. 1.

Выбор компенсационной кривой определяется максимальной температурой подачи T_m и минимальной наружной температурой T_e .

ПРИМЕЧАНИЕ. Значения оси у температуры подачи T_m относятся к системам со стандартной температурой (80–30 °C) или низкотемпературным системам подогрева пола (40–25 °C). Тип прибора программируется с помощью параметра 3 (см. 5.1 «Программирование параметров»).

ВНЕШНИЙ ДАТЧИК
РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОДАЧИ КАК ФУНКЦИЯ ВНЕШНЕЙ
ТЕМПЕРАТУРЫ ПО ОТНОШЕНИЮ К ПОЛОЖЕНИЮ УПРАВЛЕНИЯ
ТЕМПЕРАТУРОЙ НАГРЕВА, УСТАНОВЛЕННОЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ



TM-MAX/MIN = Выбранный диапазон температуры подачи
Te = Наружная температура Tm = Температура подачи

Рис. 1

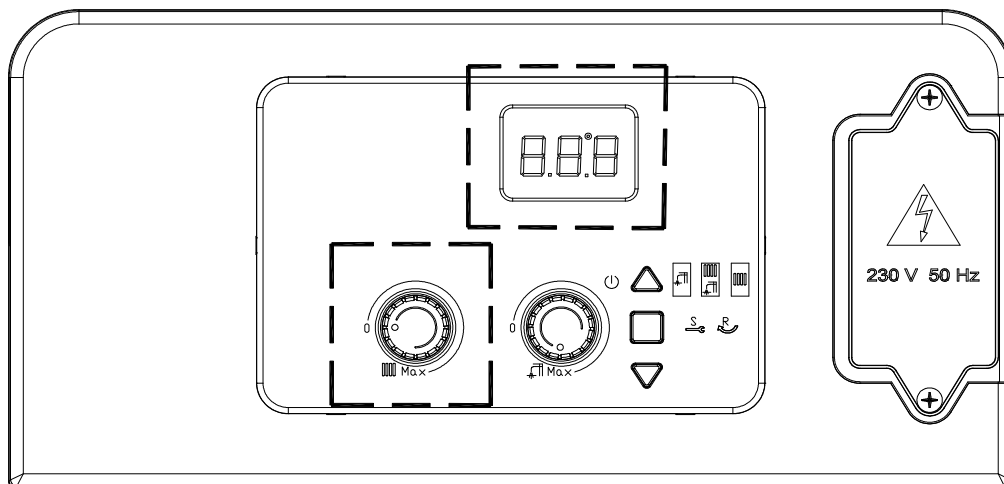


Рис. 2

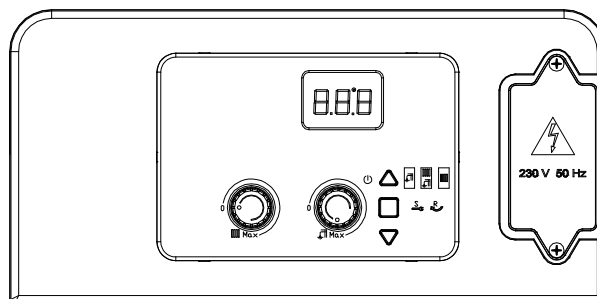
6.6 Поиск и устранение неисправностей

КОД ОШИБКИ	ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E01	ОТСУТСТВУЕТ ПЛАМЯ	<i>БЕЗ РОЗЖИГА</i> a. НЕТ ГАЗА. b. ЭЛЕКТРОД РОЗЖИГА СЛОМАН ИЛИ ЗАМКНУТ НА ЗЕМЛЮ. c. НЕИСПРАВНОСТЬ ГАЗОВОГО КЛАПАНА. d. СЛИШКОМ НИЗКОЕ ЗНАЧЕНИЕ УСТАВКИ МЕХАНИЧЕСКОГО МИНИМУМА (НА ГАЗОВОМ КЛАПАНЕ) ИЛИ СЛИШКОМ НИЗКОЕ ЗНАЧЕНИЕ УСТАВКИ ПЛАВНОСТИ РОЗЖИГА. e. СЛИШКОМ ВЫСОКОЕ ДАВЛЕНИЕ ВПУСКА ГАЗОВОГО КЛАПАНА (ТОЛЬКО ДЛЯ КОТЛОВ, РАБОТАЮЩИХ НА СЖИЖЕННОМ НЕФТЯНОМ ГАЗЕ). <i>С РОЗЖИГОМ</i> f. ИНВЕРТИРОВАНЫ ПРОВОДА ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ И НЕЙТРАЛЬНЫЕ ПРОВОДА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ. g. НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА ИОНИЗАЦИИ. h. ОТСОЕДИНЕН КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОДА ИОНИЗАЦИИ.	a. ПРОВЕРЬТЕ ЭЛЕКТРОСЕТЬ. b. ЗАМЕНИТЕ ДЕТАЛЬ. c. ЗАМЕНИТЕ ДЕТАЛЬ. d. ОТРЕГУЛИРУЙТЕ МЕХАНИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ИЛИ ПЛАВНОСТЬ РОЗЖИГА. e. ПРОВЕРЬТЕ УСТАВКУ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ. f. ПРАВИЛЬНО ПОДСОЕДИНИТЕ ПРОВОДА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ. g. ЗАМЕНИТЕ ДЕТАЛЬ. h. ПОДСОЕДИНИТЕ ПРОВОД ЭЛЕКТРОДА ИОНИЗАЦИИ.
E02	СРАБОТАЛ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ (95 °C)	i. ТЕРМОСТАТ НЕИСПРАВЕН ИЛИ НЕ ОТКАЛИБРОВАН. j. ОТСОЕДИНЕН КАБЕЛЬ ТЕРМОСТАТА.	i. ЗАМЕНИТЕ ДЕТАЛЬ. j. ПРОВЕРЬТЕ ЭЛЕКТРОПРОВОДКУ.
E03	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА (ПРЕССОСТАТ)	k. ВЫШЕЛ ИЗ СТРОЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ. l. ЗАБЛОКИРОВАН ВПУСКНЫЕ ИЛИ ВЫПУСКНЫЕ КАНАЛЫ ДЫМОВЫХ ГАЗОВ. m. ПОВРЕЖДЕН КАБЕЛЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ.	k. ЗАМЕНИТЕ ДЕТАЛЬ. l. ПРОВЕРЬТЕ КАНАЛЫ ДЫМОВЫХ ГАЗОВ. m. ПРОВЕРЬТЕ КАБЕЛЬ.
H2O	НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ В СИСТЕМЕ ОТОПЛЕНИЯ	n. НЕДОСТАТОЧНОЕ ДАВЛЕНИЕ ТЕПЛОНОСИТЕЛЯ В СИСТЕМЕ (ОСТАНОВКА ПРИ 0,5 БАР). o. ОТСОЕДИНЕН КАБЕЛЬ РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ. p. НЕИСПРАВНОСТЬ РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ.	n. ЗАПОЛНИТЕ СИСТЕМУ. o. ПРОВЕРЬТЕ ЭЛЕКТРОПРОВОДКУ. p. ЗАМЕНИТЕ ДЕТАЛЬ.
E05	ДАТЧИК НАГРЕВА	q. ДАТЧИК НЕИСПРАВЕН ИЛИ НЕ ОТКАЛИБРОВАН (ЗНАЧЕНИЕ СОПРОТИВЛЕНИЯ 10 КОМ ПРИ 25 °C). r. КАБЕЛЬ ДАТЧИКА ОТСОЕДИНЕН ИЛИ ВЛАЖНЫЙ.	q. ЗАМЕНИТЕ ДЕТАЛЬ. r. ПРОВЕРЬТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ.
E06	ДАТЧИК ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ	s. ДАТЧИК НЕИСПРАВЕН ИЛИ НЕПРАВИЛЬНО РАБОТАЕТ (ЗНАЧЕНИЕ СОПРОТИВЛЕНИЯ 10 КОМ ПРИ 25 °C). t. КАБЕЛЬ ДАТЧИКА ОТСОЕДИНЕН ИЛИ ВЛАЖНЫЙ .	s. ЗАМЕНИТЕ ДЕТАЛЬ. t. ПРОВЕРЬТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ.
E17	МОДУЛЯТОР	u. ВЫШЕЛ ИЗ СТРОЯ МОДУЛЯТОР ГАЗОВОГО КЛАПАНА.	u. ЗАМЕНИТЕ ДЕТАЛЬ.
E22	ЗАПРОС ПРОГРАММИРОВАНИЯ ПАРАМЕТРОВ	v. ПОВРЕЖДЕНИЕ ПАМЯТИ МИКРОПРОЦЕССОРА.	v. ПЕРЕПРОГРАММИРУЙТЕ ПАРАМЕТРЫ.
E77	ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	w. ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ВНЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННОГО ДИАПАЗОНА ($\leq 160/\geq 285$ Вольт)	w. ПРОВЕРЬТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ СЕТЬ (ОШИБКА ИСЧЕЗАЕТ АВТОМАТИЧЕСКИ ПРИ ВОЗОБНОВЛЕНИИ ТРЕБУЕМОГО ДИАПАЗОНА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ)

6.7 Диагностика

■ Коды ошибок:

- E01 Блокировка электродом ионизации
- E02 Сработал предохранительный термостат
- E03 Сработало реле давления воздуха
- H2O Аварийный сигнал низкого давления теплоносителя
- E05 Неисправность датчика нагрева
- E06 Неисправность датчика бытового горячего водоснабжения
- E17 Вышел из строя модулятор
- E22 Запрос программирования параметров
- E77 Электропитание вне эксплуатационного диапазона



■ Коды функций:

Код	Функция	Описание
07	Активирована функция тестирования дымохода (щётки для чистки дымоходов)	При нажатии кнопки «обслуживания» в течение 7 секунд активируется функция тестирования дымохода. Эта функция отключается при нажатии кнопки выключения котла. При активации функции тестирования дымохода котел работает при максимальном давлении системы отопления в течение 15 минут без модуляции. Эта функция полезна для тестирования процесса горения.
08	Защита от замерзания Контур отопления	Функция активируется при фиксировании датчиком нагрева температуры 5 °C. Котел работает при минимальном давлении газа при нахождении трехходового перепускного клапана в положении зимнего режима. Эта функция отключается, когда зафиксированная датчиком температура достигает 30 °C.
31	Несовместимый пульт дистанционного управления	Функция активируется при несовместимости подключенного пульта дистанционного управления с печатной платой.

6.8 Список запасных частей

Основные компоненты

КОД	ОПИСАНИЕ
20046LA	ТЕПЛООБМЕННИК ПЛАСТИНЧАТЫЙ
25-00299	CIRCOLATORE UPSO 15-60 AOKR
25-00131	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН НА 3 БАР – КОНТУР ОТОПЛЕНИЯ 1/2"
25-00196	МАНОМЕТР
30-00024	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА 3.28 HUBA
30-00035	ГАЗОВЫЙ КЛАПАН SIT
30-00059	ГОРЕЛКА 17 R. 1.35 ПРИРОДНЫЙ ГАЗ
35007LA	ЭЛЕКТРОД РОЗЖИГА
35009LA	ЭЛЕКТРОД ИОНИЗАЦИИ
37016LA	ВЕНТИЛЯТОР
40-00068	ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА ELITE SIT
59015LA	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ
73516LA	ДАТЧИК С ЗАЖИМОМ ДЛЯ ТРУБЫ СИСТЕМЫ ОТОПЛЕНИЯ, 17/18 мм. СИНИЙ
86006LA	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ НА 95 °С
88018LA	ТРАНСФОРМАТОР
95018LA	РАСШИРИТЕЛЬНЫЙ БАК НА 10
96032LA	КЛАПАН РЕГУЛИРУЮЩИЙ



Heating technology since 1959

RADIANT BRUCIATORI s.p.a.

Via Pantanelli, 164/166 - 61025 Loc. Montelabbate (PU)

Тел. +39 0721 9079.1 • Факс +39 0721 9079279

Эл. почта: info@radiant • Интернет: <http://www.radiant.it>

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ИЗМЕРЕНИЯ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В СПРАВОЧНЫХ ЦЕЛЯХ И НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ОБЯЗЫВАЮЩИМИ. КОМПАНИЯ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. КОМПАНИЯ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕТОЧНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ДОПУЩЕНЫ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ВСЛЕДСТВИЕ ОШИБОК ПРИ ПЕЧАТИ ИЛИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ. Е+ОЕВСЕ ПРАВА СОХРАНЕНЫ. ДАННЫЙ ДОКУМЕНТ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЦЕЛИКОМ ИЛИ ЧАСТИЧНО ВОСПРОИЗВОДИТЬ, ХРАНИТЬ В ЛЮБОЙ СИСТЕМЕ РЕГИСТРАЦИИ ДОКУМЕНТОВ ИЛИ ПЕРЕДАВАТЬ В ЛЮБОЙ ФОРМЕ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЭЛЕКТРОННОЙ, МЕХАНИЧЕСКОЙ, В ВИДЕ ФОТОКОПИИ, ЗАПИСЕЙ ИЛИ ПРОЧИМИ СПОСОБАМИ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПИСЬМЕННОГО РАЗРЕШЕНИЯ КОМПАНИИ.